

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации  
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой ТГЯиМКК  
\_\_\_\_\_ О.В. Магировская  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА  
**СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ  
НОВОСТНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ  
АНГЛИЙСКИХ И КИТАЙСКИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ  
ПРОГРАММ)**

Выпускник

А.Д. Буряк

Научный руководитель

канд. филол. наук,  
доц. каф. ИЯГН Н.В. Немчинова

Нормоконтролер

А.В. Тарасенко

Красноярск 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>3</b>
<b>ГЛАВА 1. НОВОСТНОЙ ДИСКУРС И ЕГО РОЛЬ В ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА.....</b>	<b>7</b>
1.1. Новостной дискурс как средство распространения информации.....	7
1.1.1. Понятие новостного дискурса в современной лингвистике.....	7
1.1.2. Жанровое пространство новостного дискурса.....	14
1.1.3. Информационные программы как жанр новостного дискурса...	18
1.2. Типология стратегий по направлениям лингвистики.....	22
1.2.1. Стратегии в рамках новостного дискурса.....	22
1.2.2. Тактические приемы организации новостного дискурса.....	32
1.3. Реализация стратегии текстовости через метатекстовые конструкции и тема-рематические цепочки.....	35
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1 .....</b>	<b>43</b>
<b>ГЛАВА 2. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ И ТАКТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ИНФОРМАЦИОННОГО ЖАНРА.....</b>	<b>44</b>
2.1. Реализация основной стратегии в дискурсе англоязычных и китаеязычных информационных программах.....	44
2.1.1. Метатекстовые конструкции как тактический прием организации дискурса на структурном уровне.....	44
2.1.2. Особенности тема-рематических цепочек в новостном дискурсе.....	48
2.2. Вспомогательные стратегии в новостном дискурсе.....	54
2.2.1. Диктальная стратегия как способ передачи информации.....	54
2.2.2. Применение модальной стратегии в новостном дискурсе .....	57
2.2.3. Регулятивная стратегия в информационных телепередачах.....	67
2.3. Сравнительный анализ Западных и Восточных информационных программ.....	73
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....</b>	<b>76</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>78</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....</b>	<b>81</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ А. Таблица 1.....</b>	<b>87</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Таблица 2.....</b>	<b>88</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ В. Таблица 3.....</b>	<b>89</b>

## ВВЕДЕНИЕ

*Актуальность* выбранной темы и сферы ее исследования обусловлена тем, что на сегодняшний день телевизионные новости считаются неотъемлемой частью жизни общества. Новости рассматриваются их владельцами как основной рычаг воздействия на аудиторию, поэтому сегодня возрастает интерес в изучении новых дискурсивных практик в новостном пространстве. Работа посвящена изучению новостного дискурса в одной из самых динамичных областей современного развития языков – в информационных программах. Также актуальность обусловлена необходимостью сравнительного анализа английских и китайских информационных телепрограмм. На момент исследования не было обнаружено работ, описывающих и анализирующих стратегии и тактики китаезычного дискурса. Актуальность исследования также обусловлена когнитивным и прагматическим фокусом в изучении специфики производства и восприятия новостного дискурса телевидения, что позволяет выявить, описать и объяснить особенности структуры англоязычного и китаезычного новостного дискурса.

*Степень разработанности проблемы.* Изучение стратегий и тактик новостного дискурса стало возможным благодаря работам отечественных и зарубежных ученых в области теории дискурса [Т.А. ван Дейк, М.Л. Макаров, В.И. Карасик, В.В. Красных, А.А. Кибрик, Е.А. Кожемякин, Ю.С. Степанов], также стоит отметить труды в области изучения теории новостного дискурса [Т.Г. Добросклонская, Л.А. Фирстова, М.Р. Желтухина, Г.В. Кузнецов], теории типологии стратегий и тактик [О.С. Иссерс, И.Н. Борисова, Т.М. Людере, Н.Г. Нестерова, Э.Ш. Никифорова, Ю.К. Пирогова].

Однако следует отметить, что в большинстве публикаций последних лет недостаточно внимания уделяется изучению восточных культур, их менталитета и особенностей построения дискурса, в связи с чем, существует потребность в разработке этого направления.

**Целью** данной работы является изучение стратегий и тактик в новостном дискурсе, а также описание структурно-семантических особенностей его функционирования.

В соответствии с целью нашего исследования были поставлены следующие **задачи**:

1. Определить понятие новостного дискурса и изучить его жанровое пространство.
2. Выделить стратегии и тактики в рамках новостного дискурса.
3. Проследить особенности тактической реализации основных и вспомогательных стратегий, а также выявить их взаимосвязь с принадлежностью к определенному жанру новостного дискурса.
4. Дать сравнительную характеристику англоязычному и китайскому материалу в свете поставленных задач.

**Объектом** исследования являются англоязычные и китайские информационные программы.

**Предметом** исследования являются стратегии и тактики англоязычных и китайских информационных программ.

**Материалом** исследования являются тексты англо- и китайских новостных телевизионных программ Channel 4 News, BBC Breakfast News, American Morning (CNN), ABC News, ABC7, BBC World News, NBC2 News, 喀山联邦大学新闻, 朝闻天下, 新华网络电视直播, CCTV-13 新闻频道; тексты информационно-аналитических программ, Good morning America, News «Dateline» (NBC), News 20/20 (ABC), America's Morning News, 哔哩哔哩, 新华网; а также тексты аналитических программ CNN Late Edition with Wolf Blitzer, 新华网络电视直播, 视像新闻.

**Теоретической базой** исследования послужили теоретические, научно-методические, учебно-методические и научно-популярные произведения зарубежных и русскоязычных авторов второй половины XX столетия – начала XXI века, посвященные рассмотрению проблем лингвистики текста,

смежных и общегуманитарных вопросов: работы Т.А. ван Дейка, М.Л. Макарова, Н.Д. Арутюновой, Н.С. Валгиной, Л.А. Фирстовой, М. Фуко, Е.А. Кожемякина, В.В. Красных, А.А. Кибрика, Т.Г. Добросклонской и других ученых.

*Методика исследования* имеет комплексный характер: используются сравнительный семантический анализ, методы дискурсивного анализа, сопоставление, обобщение и интерпретация полученных данных.

*В первой главе* «Новостной дискурс и его роль в жизни общества» рассматриваются теоретические аспекты, связанные с реализацией новостного дискурса, и дается обзор тех особенностей существования информационных программ, которые возникают при передаче информации в массы. Также здесь описывается ряд характерных стратегий и тактик, которые используются ведущими, репортерами, интервьюерами при передаче информации и манипулятивных способах воздействия на ее обработку получателями.

*Во второй главе* «Стратегические и тактические приемы организации информационного жанра» исследуются основные и вспомогательные приемы реализации дискурса англоязычных и китайязычных информационных программ. Тактические приемы, организующие дискурс на коммуникативном, структурном, тематическом уровне помогают реализации вспомогательных стратегий, а именно диктальной стратегии, являющуюся базовой в исследуемом нами новостном дискурсе. Эти приемы направлены на упорядочение не только внешних, структурных показателей оформленности дискурса, но также и внутренних его компонентов: смысловое членение информации, номинационный характер семантических компонентов блока, актуальность временных границ высказываний и др.

*В заключение* обобщаются результаты проведенного исследования и анализа получившихся результатов, а также намечаются перспективы дальнейших исследований в данной области.

*Апробация* результатов работы данного исследования и его основные положения докладывались на международной научно-практической конференции молодых исследователей «Язык, дискурс, (интер)культура в коммуникативном пространстве человека» (г. Красноярск, апрель 2018 г.).

# ГЛАВА 1. НОВОСТНОЙ ДИСКУРС И ЕГО РОЛЬ В ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА

## 1.1. Новостной дискурс как средство распространения информации

### 1.1.1. Понятие новостного дискурса в современной лингвистике

В настоящее время одним из самых распространенных типов дискурса, который охватывает практически все типы институционального и даже бытового дискурса, считается новостной дискурс.

Информационные программы играют выдающуюся роль, так как они стали сегодня постоянной потребностью в жизни людей. Также информационные программы обладают способностью воздействовать на мировоззрение, национальную культуру и язык. Вместе с тем, большой тематический раздел в научных исследованиях новостного дискурса составляют изучения конкретно телевизионного дискурса [Подольских, 2012: 1027].

Лингвистические исследования последних десятилетий (см. работы И.В. Алещановой, О.В. Гусевой, Б.А. Зилиберта, Ю.З. Кантор, А.В. Капизниковой, А.А. Котова, Е.А. Курженковой, Л.М. Майдановой, О.Ю. Найденова) посвящены изучению вопросов создания моделей массово-коммуникативной деятельности, систему манипулирования, стратегии воздействия средств новостных программ на массовую аудиторию. Однако этот дискурс, специфика его жанров, остается малоисследованной областью [Ларина, 2006: 166].

Прежде чем дать подробную характеристику новостному дискурсу, нужно разобраться, что включает в себя само понятие «дискурс».

*Дискурс* подразумевает собой такие коммуникативные явления, для которых характерны речь, стиль, язык, которые были отсеяны экстралингвистическими процессами – ознакомление с миром, мнениями, культурами, традициями, историческими факторами и идеологическими

установками, знания эти необходимы для полного понимания вышеуказанных речи, стиля, диалога.

Впервые этот термин прозвучал в начале 70х годов прошлого века. Но тогда он понимался по-другому. Его смысл был близок к «функциональному стилю» речи, языка в русской лингвистике. А сам «функциональный стиль» – это категория литературного языка, при которой язык проявляется в той или иной социально-значимой среде коммуникации людей, и ее особенности были обусловлены особенностями общения в данной среде [Ярцева, 1998: 567–568].

Дискурс (фр. discours, от лат. discursus – рассуждение, довод) – один из сложнейших и трудно поддающихся описанию терминов современной лингвистики, который широко распространился в английских и французских культурах. Прямое значение слова – речь, рассуждение. В русском языке, также как и в большинстве европейских языков, этому слову нет эквивалента. Его перевод – это дискуссия, речь, текст, рассуждение. Как предмет теоретического изучения дискурса стал известен относительно недавно [Изгутдинов, 2012: 3].

Автор теории дискурса М.Л. Макаров отметил, что смежными понятиями для термина «дискурс» являются «текст», «речь» и «диалог». Также учёный считает, что речь и текст – это аспекты дискурса, поэтому он предлагает широкое понимание дискурса: «всё, что произносится и пишется» [Макаров, 2003: 69].

Важно заметить, что согласно Н.Д. Арутюновой, «дискурс – это речь, погруженная в жизнь», который социально-направлен и включает в себя экстралингвистические факторы [Арутюнова, 1990: 136–137].

Также стоит подчеркнуть динамичность и нормативность дискурса; второй – это не только результат человеческой деятельности, но и сама деятельность; не столько структура высказываний, сколько предписания к их структурированию в определенных условиях.



В лингвистике «дискурс» используется для обозначения расширенных образцов устного или письменного языка. <...> А также, термин «дискурс» применяется для разных типов языка, которые используются в различных социальных ситуациях (например, «газетный дискурс», «рекламный дискурс», «дискурс в классе», «дискурс медицинских консультаций» [Fairclough, 1992: 6–7].

Но, как известно, термин дискурс не имеет однозначного определения и может выражать разный смысл, согласно тому, какие особенности его проявления хочет показать адресант.

Мы остановимся на термине Нормана Фэйрклафа, поскольку именно его термин более всех подходит для описания дискурса в исследуемой нами теме, так как изучаем мы именно в конкретной ситуации – в новостном дискурсе.

Однако при изучении дискурса, учёные сталкиваются с некоторыми проблемами. Так, А.А. Кибрик выделил три основные проблемы:

1. Трудности, которые связаны со структурой самого дискурса.
2. Трудности влияния факторов дискурса на уровни языка.
3. Трудности при классификации дискурса [Кибрик, 2011: 79–80].

Существует несколько подходов к изучению дискурса:

1. Прагмалингвистический подход включает в себя взаимодействие коммуникантов, установление и поддержание коммуникативного акта, обмен вербальной и невербальной информацией, а также взаимосвязь между коммуникативными стратегиями и тактиками.

2. С точки зрения психолингвистики дискурс – это процесс, при котором происходит выражение и формулировка вербальной информации, в зависимости от уровня социального развития и психологического типа личности. Кроме того, активно изучаются виды коммуникативных неудач и коммуникативная компетенция.

3. Лингвостилистический анализ выделяет языковые подсистемы, проводит границы между различными жанрами устного и письменного общения.

4. Изучение дискурса с точки зрения лингвокультурных особенностей направлено на установление особенностей коммуникации в пределах того или иного этноса, установить модель этикета и речевого поведения, выявить способы обращения к речевым стереотипам какой-либо лингвокультуры.

5. Дискурс, являясь когнитивно-семантическим явлением, исследуется в качестве структуры, которая содержит некоторую информацию (фрейм), ментальной карты, социокультурной базы (когниотипа), т.е. моделей построения общения в сознании человека.

6. Социолингвистические исследования подразумевают анализ коммуникантов в качестве представителей какой-либо социального класса и оценка факторов общения во всём социокультурном контексте. Все вышеперечисленные подходы не могут быть взаимоисключающими.

В социолингвистическом подходе В.И. Карасик выделил два типа дискурса: персональный и институциональный.

Понятие «дискурс» Е.А. Кожемякин объясняет так: во-первых, дискурс характеризуется хронологичностью высказывания, а не его статический строй, а во-вторых, эта хронологичность обусловлена внутренними и внешними факторами.

Исходя из вышеизложенного определения дискурса, институциональный дискурс – это дискурс, обитающий в социальных институтах, «общение в которых является составной частью их организации» [Кожемякин, 2006: 25].

Выделенный В.И. Карасиком институциональный дискурс отличен тем, что в его рамках общение отражает своеобразность того или иного социального института.

В трудах М. Фуко можно найти такой трактат институционального дискурса:

Институциональный дискурс – поля дискурсивных практик (он также использует понятие «дискурсивная формация»), которые навязывают социуму некую базу оценок и переработки получаемой информации, устанавливают правила для коммуникантов, называют и структурируют объекты посредством отделения «нормы» от «ненормы».

У М. Фуко социальные институты и области знания рассматриваются как сферы контроля, которые следят за тем, чтобы соблюдался установленный порядок слов и порядка вещей [Фуко, 1994: 17].

Также В.И. Карасик выделяет несколько видов институционального дискурса:

- политический,
- дипломатический,
- административный,
- юридический,
- военный,
- педагогический,
- научный,
- медицинский,
- религиозный,
- мистический,
- деловой,
- рекламный,
- спортивный,
- сценический,
- новостной (дискурс СМИ) [Карасик, 2002: 194].

Однако учёный пишет, что современные институты имеют между собой множество различий и склонны к постоянным изменениям, следовательно, они могут сливаться друг с другом, поэтому вышеизложенный список можно дополнить или изменить [Там же: 218–225].

В.И. Карасик выделяет четыре группы признаков институционального дискурса:

1. Конститутивные (содержат статусно-ролевые отношения, условия, цели, стратегии и тактики, стили общения).

2. Признаки институциональности (подразумевают различные характеристики участников, клише).

3. Признаки типа институционального дискурса (особые правила общения и поведения в том или ином социальном институте).

4. Нейтральные признаки (общие особенности, характерные для всех типов коммуникации) [Карасик, 2000: 10].

Стоит заметить, что изучаемый нами дискурс представляет собой вид чисто институционального дискурса (клишированная разновидность общения между людьми, которые не знакомы друг с другом, содержащая определенные цели и, соответственно стратегии и тактики коммуникативного воздействия, которые используются для реализации той или иной цели).

Термин «дискурс СМИ (новостей)» закрепился после публикации работ Т.Г. Добросклонской, которая считала, что он является «сообщением в совокупности со всеми прочими компонентами коммуникации (отправитель, получатель сообщения, канал, обратная связь, ситуация общения или контекст)» [Добросклонская, 2006: 22].

Этот дискурс обуславливает процесс массовой коммуникации и реализует свой мировоззренческий ресурс, направленный на «когнитивную обработку социума и индивида с целью формирования особой точки зрения» [Проективная деятельность в структуре журналистского творчества, 2006].

Самым важным элементом общей теории медиадискурса является обязательное дифференцирование терминов медиатекст и медиадискурс. Традиционно, лингвисты трактуют «текст» как «чередa знаковых единиц, объединенная по смыслу, и в которой последовательность и полнота считаются главными характеристиками». Подразумевается, что эти

характерные черты выражаются исключительно вербально. Имеется в виду, что «текст», – это, прежде всего, последовательность слов. Тогда, если соотнести это определение в область СМИ, то «текст» заметно расширит свои границы [Добросклонская, 2006: 4].

При этом идея медиа-текста выходит за границы знаковой системы вербальной коммуникации, и представляет собой градацию знаков различных семиотических систем – языковых, графических, звуковых, визуальных, особенности комбинаций которых обуславливается тем или иным каналом массовой информации [Добросклонская, 2014: 182].

Новостной дискурс – это особый тип дистантной коммуникации, который ориентирован на массовую аудиторию, характеризуется массовостью отправителя сообщения, большой зависимостью от экстралингвистических аспектов, жанровым разнообразием внутри одного типа.

Чтобы минимально сократить моменты, препятствующие плодотворному развитию коммуникации, авторы новостей стараются придерживаться определенных стратегий и тактик создания текста, которые лежат в основе каждой коммуникативной деятельности, рассматриваемые далее.

*Новостной дискурс* – это продукт коллективной деятельности конкретных социальных общностей людей, которые занимаются сбором, обработкой и периодическими распространениями актуальной, востребованной, новой информации через СМИ через создание, трансляций и интерпретаций новостных текстов [Кротова, 2012: 9].

Новостной дискурс характеризуется следующими особенностями:

- актуальность информации, которые содержат текст новостей;
- значимость упомянутого происшествия;
- пространственная или психологическая близость к адресату;
- принадлежность к медиатопикам;

- наличие единой суперструктуры, которая способствует максимально информативному разделению новостного текста и которая состоит из системы согласующихся блоков (в терминологии Т. ван Дейка – «категорий»): «Краткое содержание» («Заголовок» и «Вводка»), «Главное событие», «Фон» и «Комментарий» [Дейк, 1989: 200].

Каждая категория должна соответствовать порядку пропозиций или предложений в тексте, и их порядок определяет общее распространение необходимых последовательностей действий или эпизодов.

Дискурс СМИ делится на виды, основываясь на канал передачи информации:

- дискурс прессы,
- дискурс телевидения [Фирсова, 2008: 35].

Однако стоит более подробно изучить основные жанры новостного дискурса и его классификацию.

### 1.1.2. Жанровое пространство новостного дискурса

Американский лингвист Д. Байбер утверждал, что категории жанра определяются на основе внешних критериев, касающихся цели и темы говорящего; они назначаются на основе использования, а не на основе формы [Biber, 1988: 170].

Т.Г. Добросклонская считает, что жанровое разнообразие основывается, «с одной стороны, на общей типологии речи, с другой, – на типологии жанров, традиционно сложившихся в журналистике» [Добросклонская, 2005: 39].

В плане типологии речи медийные тексты подразделяются на жанры в зависимости от их композиционно-структурных особенностей: *заметка, репортаж, очерк, обзор, интервью* и т.д.

Также существуют и другие факторы, которые могут учитываться при составлении типологии текстов СМИ по Т.Г. Добросклонской и М.Р. Желтухиной, такие как:

- способ создания и распространения;
- канал распространения;
- цель и задачи коммуникации;
- особенности содержания;
- структурно-композиционные характеристики;
- характер аргументации;
- лингвостилистические особенности;
- речевое воздействие [Добросклонская, 2005; Желтухина, 2003].

Как было отмечено ранее, СМИ делится на виды, основываясь на канал передачи информации: *дискурс прессы* и *дискурс телевидения*.

Каждая из этих разновидностей, в свою очередь, состоит из информационной, аналитико-публицистической и художественно-публицистической подгруппы.

В дискурсе телевидения программы в пределах своей определенной подгруппы выделяются:

**1. Новостные информационные программы** содержат в себе следующие способы передачи информации:

- сообщения,
- репортажи,
- прогноз погоды,
- интервью.

**2. Аналитико-публицистические программы** включают в себя следующие аналитические программы:

- *беседа* или *дискуссия*,
- *комментарии* или *репортаж*,
- *ток-шоу*,

- *информационно-аналитические передачи.*

3. К **художественно-публицистической** подгруппе относятся *документальные фильмы* с остросоциальным смыслом [Фирстова, 2008: 19].

Изучая вариации классификаций жанров дискурса телепередач, в первую очередь, можно выявить их классификацию по *темам*:

- новости,
- обзоры,
- фильмы (художественный, документальный, драма, мелодрама, боевик, комедия, приключения, триллер, ужасы, детектив),
- сериалы,
- мультипликационные фильмы (для детей, для взрослых),
- интервью (портретное, тематическое, смешанное),
- телерасследование,
- телереклама (политическая реклама, коммерческая реклама, анонс),
- дебаты,
- телешоу (ток-шоу, реалити-шоу, игровое шоу, комедийное шоу),
- телеигра,
- телевикторина,
- телешоп,
- телегороскоп,
- лотереи,
- телешкола,
- музыка (музыкальный концерт, музыкальная программа, музыкальный конкурс),
- спорт на ТВ,
- программа о здоровье,
- научно-популярная программа,
- пародийно юмористическая программа,
- кулинарная программа.



После постепенной трансформации классического одностороннего типа коммуникации на телевидении до интерактивного диалогического вида, значительно увеличилось разнообразие диалогических программ. Диалогические передачи (дебаты, ток-шоу, реалити-шоу, интервью и т.д.) характеризуются как процесс коммуникации, который состоит из диалогов, построенных на спонтанной речи. А монологические программы (новости, обзор, прогноз погоды и т.д.) считаются коммуникацией, которая протекает по подготовленному сценарию с не спонтанной речью.

Данные особенности характеризуют главные различия по структуре перечисленных ранее жанров дискурса СМИ.

Также можно классифицировать программы по стилистическому признаку:

- публицистические передачи (прочтение официальной и важной информации диктором (программы новостей и т.д.)),
- разговорные передачи (коммуникация адресанта (ведущего, репортера, корреспондента, специального актера) и не оповещенного о том, что он участвует в телевизионной программе человека («Скрытая видеосъемка» и других)).

В публицистических передачах главными характерными чертами которого считаются церемонность и гласность, а в разговорных передачах – неформальность и неофициальность [Подольских, 2012: 1028–1029].

Особенности телевидения также создают некоторые особенности дискурса новостей:

- в его ядре имеется вербальный способ общения, речь которого можно подготовить и прорепетировать;
- новости ориентируются на социум и отдельных индивидуумов;
- дискурс новостей является общедоступным и непринужденным способом передачи информации.

Основываясь на всем вышеперечисленном, мы обнаруживаем ряд проблем, которые влияют на способы представления и передачи новостей. К проблемам относятся:

- сложность понимания информации на слух;
- потребность составлять информацию по порядку, в зависимости от ее актуальности и учитывая зрительские интересы в то время, когда программа выходит в эфир;
- уместный порядок фрагментов текстового материала и видеоматериалов, а также вступительной речи ведущего и комментариев репортера [Фирстова, 2008: 16].

Таким образом, мы выявили, что у любого произведения, входящего в систему дискурса СМИ, имеется набор определенных параметров, и их тексты можно определить в отдельные группы, которые образуют разные жанры.

Далее мы рассмотрим информационные телепрограммы и их особенности.

### 1.1.3. Информационные телепрограммы как жанр новостного дискурса

Телевидение в наше время стало одним из наиболее важных средств массовой информации. Оно информирует, воспитывает и развлекает людей. Оно влияет на мировоззрение людей и заставляет менять свои взгляды. Другими словами, средства массовой информации и, в особенности, телевидение формируют общественное мнение [Television, 2007].

*Информационная программа* – программа (теле-, радиопрограмма), которая циклично транслируется в одно и то же время каждый день или раз в неделю на различных каналах и радиостанциях и которая содержит информацию о важных происшествиях и новостях всего мира или какой-либо конкретной территории, города или региона.

*Информационная* или *новостная программа* – специальные сообщения, которые передаются регулярно и содержат информацию о текущих событиях, содержащие от 8 до 20 блоков ("сюжетов", репортажей, сообщений) [Работа над информационной программой, 2015].

Как мы выяснили, существует множество жанров информационных и аналитических программ: *информационное сообщение, отчет, интервью, репортаж, комментарий, обозрение, беседа, дискуссия* в новостных информационных и аналитических программ. А также существуют авторские программы, которые производятся информационными дирекциями компаний каналов передач.

Среди всего невероятного потока новостей, телевизионные новости играют особую роль. Это наиболее “колоритные” новости в мире, во время которых ведущие и репортеры журналист словно ведет беседу со зрителями, а после как будто вовлекает их, чтобы они приняли участие – напрямую или косвенно. Это увеличивает эффективность теленовостей, а репортаж в программе новостей – один из главных жанров информирования на телевидении [Определение понятия «Информационная программа», 2014].

Некоторые люди также называют его «основным медиа», ссылаясь на то, что телевидение имеет тенденцию придерживаться общеизвестных фактов, которые будут представлять интерес для широкой аудитории. Множество людей во всем мире прибегают именно к такому способу получения новостей СМИ. Во всем мире индустрия СМИ считается самой масштабной [What is Mass Media, 2017].

Среднестатистический выпуск новостей передает людям информацию о самых актуальных происшествиях в области, например, политики, а также о событиях, резко выделяющихся на фоне обычных, непримечательных фактах из жизни. После новостей о политике, ведущие информируют о новостях из области медицины, науки, культуры. После идут новости спорта и прогноз погоды. Бывают случаи, когда каналы показывают специальные

выпуски и репортажи о биржевых новостях, а также о новостях из мира моды [Кузнецов, 2005: 41].

Информационные программы считаются главным звеном, который связывает различные местные системы коммуникации в одну общую всемирную систему массовой коммуникации. Это реально, поскольку новостные телепрограммы, по сравнению с другими журналистскими жанрами, наименее всех подвержены влиянию особенностей той или иной политики редакции каналов.

Выпуск новостных программ обычно рассчитывается на то, чтобы привлечь внимание и пробудить интерес максимально большого количества аудитории. Этот фактор детерминирует завышенные требования к тому, как они выглядят, к процессу написания текстов и обращения, при этом самостоятельно формируя свою особую систему качества новостей, которая очень схожа с той, что в последние годы применяется в производственных структурах [Новостной жанр, 2009].

Следовательно, *информационная программа* есть многозначительная, исторически определенная система многоцелевой передачи общих точек зрения, которые касаются событий, имеющих общественную значимость.

В человеческом подсознании уже сформировалась точка зрения о том, что мы признаем передовую роль жанра новостей. Это не случайное совпадение, что новостные программы являются лидирующими по количеству просмотров репортажей и сводок, которые связаны с большинством отраслей информационного потока: в областях спорта, культуры, науки, политики и даже в области быта и обыденности.

Однако сейчас в публицистике и в ее профессиональной сфере использование информационных телепрограмм происходит сознательно и технологически. Это уже закрепилось в профессиональных культурах и общепринятыми нормами и их стандартами. Тогда как в прочих сферах человеческой практики еще только ожидается совершение такой

качественной трансформации с безотчетного использования к рациональному целенаправленному применению.

Качественный выпуск новостей не должен рассказывать о том, что уже известно общественности или же то, что случилось очень давно и уже обсуждается или могло обсуждаться в обществе.

Новость есть факт (событие), которое является по-настоящему и совершенно новым (для общественности) или же это какие-то новые обстоятельства, новые свидетели и точки зрения, которые позволяют изменить или расширить знания о каком либо значимом происшествии или событии. Однако считается, что «новости-факты» сообщаются не очень часто, так как за всю историю человека и за период существования теленовостей, «все уже когда-то происходило» и «всё новое – это хорошо забытое старое» [Новостной жанр, 2009].

Также существуют специализированные новости – это информационные блоки, посвященные только спорту, автомобилизму, бизнесу, сельскому хозяйству, моде и другим.

Каждый день вечером или в конце рабочей недели каналы выпускают в эфир информационно-аналитические программы, включающие в себя не только перечисление каких-либо фактов, но и коллективное (как правило) их обсуждение, комментарии экспертов и ведущих. Информационные программы являются опорными точками новостного дискурса [Кузнецов, 2005: 41].

Существует минимальный стандарт построения информационной программы, который предполагает наличие двух главных элементов:

- а) заголовка;
- б) развернутого, подробно описанного текста сообщения.

В заголовке, который также называют «лидом» (от английского lead – «лидировать») или «подзаголовком» или «хедлайном» (headline – верхняя строка), или «новостью в одну строку», содержится главное содержание фактов новостного блока.

В более подробном варианте новость может содержать в себе нижеперечисленные структурные элементы:

- название;
- заголовок;
- собственно текст;
- фотография;
- реквизиты (источник, дата, время, место);
- ключевые слова;
- пояснения;
- дополнительные атрибуты;
- дополнительная разметка [Новостной жанр, 2009].

Кроме того, основной целью информационных телепрограмм является – структурная передача информации большой аудитории. Чтобы передача информации, а также ее усвоение прошла успешно, многие ведущие и репортеры должны придерживаться определенных правил последовательного изложения информации, чтобы их речь была понятна и ясна, чему и содействуют стратегии и тактики, которые мы рассмотрим далее.

## 1.2. Типология стратегий по направлениям лингвистики

### 1.2.1. Стратегии в рамках новостного дискурса

Мы полагаем, что одним из способов реализации коммуникативно-манипулятивных возможностей текстов являются *стратегии коммуникативного влияния*.

Стратегии коммуникативного влияния обычно встречаются в определённом типе дискурсивного взаимодействия, и закреплены за различными социальными институтами и ролями в соответствии с определёнными институциональными признаками [Никифорова, 2013: 9].

Кроме того, чтобы передаваемая информация смогла благотворно повлиять на целевую аудиторию, редакторам новостных программ следует заранее выстроить структурный порядок следования информационных блоков

Ученые выделяют *2 стадии* медиа-планирования:

1. Формирование необходимой стратегии.
2. Использование тактических приемов, чтобы данная стратегия смогла реализоваться.

Стадия 1 включает в себя обсуждения основной проблемы происшествия, главных целей и самой стратегии построения выпуска. Тактический элемент планирования заключается в том, чтобы воплотить в жизнь эти стратегии.

1. Формирование стратегии.

Оценка положения → установка целей распространения информации → планирование стратегий.

2. Выбор тактики.

Оценка средств информации → отбор средств информации → определение бюджета на работу со средствами информации.

3. Оценка положения.

Перед всяким планированием необходимо оценить положение о том, как именно будет реализована информация. Крайне важными факторами считаются факторы окружающей среды, находящиеся за пределами возможностей бизнеса. Например, ситуация в экономике, законодательное регулирование, параметры социокультурной среды. Анализ положений должен брать в расчет бизнес своих конкурентов. Многие компании исследуют поведение конкурентов, собирают и хранят информацию о планах конкурирующих компаний, беря во внимание данные о расходах по различным категориям. После выхода в эфир в других странах, те самые планировщики начинают сталкиваться с большим количеством проблем. Например, есть вероятность, что культурные особенности и правила

регулировки социума запрещают различные варианты использования средств распространения информации.

#### 4. Установка целей распространения информации.

Планировщики обязаны начинать с постановки особых целей, которые вытекают из заключений анализа.

Цели планирования в СМИ – это показатели того, какими должны быть результаты распространения той или иной информации. Эти цели необходимо сформулировать точно, чтобы ими можно было управлять, также необходимо, чтобы они были реально выполнимыми, исчисляемыми и выполнимыми, чтобы цели можно было реализовать на практике в рамках бюджета [Прохоров, 2010: 85–86].

В новостных программах структура блоков передачи не очень разнообразна, присутствуют:

- повторение основной номинации,
- прономинализация (или повтор местоимений),
- синонимический повтор.

Это можно объяснить тем фактом, что конкретное название какого-либо предмета или объекта в речи содействует точному пониманию информационного сообщения, а не сложное и не очень разнообразное повествование гораздо облегчает понимание информации на слух, потому как речь ведущего и репортеров не перегружена большим количеством разнообразных номинаций.

Данные факторы содействуют реализации основной стратегии *текстовости*. И, кроме того, они влияют на степень простоты понимания и оценки информации и, следовательно, влияют на успешность передачи информации и создания эфиров.

При анализе регулярного использования разнообразных вербальных и невербальных средств достижения различных коммуникативных целей во время коммуникации, ученые используют термин *стратегия*, определяя стратегии как вероятные средства воплощения и реализации



коммуникативных действий в дискурсе и языковые средства выражения этих действий. Выбор адресантом необходимых языковых средств для достижения определенных коммуникативных целей в конкретных условиях общения исследователи рассматривают как реализацию определенной стратегии в дискурсе [Цурикова, 2007: 101].

Как считает Ю.К. Пирогова, имплицитная информация, из-за своего «тайного» для адресата информации смысла, считается одной из коммуникативных средств, которые обладают большим манипулятивным свойством [Пирогова, 2001: 224].

Существует несколько видов классификаций стратегий. Традиционно исследователи выделяют следующие стратегии:

- когнитивные,
- речевые,
- коммуникативные,
- прагматические,
- семантические,
- риторические.

*Когнитивная стратегия* обычно реализуется через некоторые речевые ходы, которые относятся к репрезентации коммуникативного контекста, в котором и начинается дискурс. Это ментальные процессы, которые направлены на усвоение и переработку информации в целях обучения. Следовательно, когнитивные стратегии являются средством обработки информации, в то время, как *речевая стратегия* регулируют общий стиль того или иного дискурса. Эта стратегия определяет выбор средств для достижения коммуникативных целей, семантику, стилистику и прагматическую направленность дискурса и текста.

Вместе с тем, также существует *коммуникативная стратегия*. Так, Т.Е. Янко определила коммуникативную стратегию как «подбор адресантом определенного коммуникативного намерения, сортировка большого

количества информации по тем или иным коммуникативным элементам и выбор последовательности коммуникативных элементов в тексте» [Янко, 2001: 38].

*Прагматическая стратегия* необходима для достижения прагматических целей, которыми в контексте новостного дискурса могут являться прямая оценка, аргументирование, использование экспрессивной оценки и т.д.

*Семантическая стратегия* используется для обработки рекуррентных моделей, а также создание семантической структуры дискурса или его части. Главную роль при этом играет контекстуализация языковых средств – основной элемент трактовки высказываний коммуникантов.

*Риторическая стратегия* функционирует на нескольких этапах из-за того, что она стремится к доступности общих стилистических и прагматических целей участников коммуникации [Сейранян, 2016: 58].

Также в научном мире существует классификация стратегий по Э.Г. Меграбовой:

1) информационные стратегии:

- отбор необходимой информации;
- детальное развитие информации;
- ограничение информации;
- замалчивание фактов (стратегия умолчания / игнорирование фактов);

2) оценочные стратегии:

- диффамация (неодобрение, презрение, осуждение, нападение);
- позитивная репрезентация;
- противоречие (контраст, поляризация);
- аллегория;

3) аргументативные стратегии:

- цитирование;
- свидетельства очевидцев;
- надежные источники информации;

- цифровые доказательства [Меграбова, 2009: 19].

Однако так как стратегия представляет собой поэтапный план реализации коммуникативных намерений автора, то нам кажется целесообразным в данной работе использовать классификацию, представленной И.Н. Борисовой, которая выделяет основную и вспомогательные стратегии.

Как было сказано ранее, основная стратегия новостного дискурса это стратегия *текстовости*, которую используют для формирования полного, законченного, складного текста. Эта стратегия используется в каждой дискурсивной практике и лежит в основе соиздания всех текстовых произведений.

Также выделяют вспомогательные стратегии (*диктальная, модальная, регулятивная и фатическая*), которые присутствуют в различных жанрах и стилях дискурса. А также, по большому счету, использование этих стратегий зависит только от намерений адресанта, например, если тот хочет что-то сообщить, сообщить и проанализировать, спросить и т.д. [Фирстова, 2008а: 338].

Вслед за Л.А. Фирстовой, мы выделяем следующие основные способы реализации вспомогательных стратегий:

- 1) информирование,
- 2) комментирование,
- 3) разъяснение,
- 4) иллюстрирование,
- 5) саморепрезентации,
- 6) оценивание [Фирстова, 2008б: 37–38].

1. **Диктальная стратегия** является базовой вспомогательной стратегией информационных программ, так как она используется для беспристрастного информирования целевой аудитории о случившихся недавно происшествиях [Борисова, 1999: 83].

Мы считаем, что данная стратегия относится к явлениям когнитивной лингвистики, так как она связана напрямую с тем, чтобы не только передать информацию адресатам, но и добиться того, чтобы эта информация успешно подверглась категоризации человеком и, соответственно, осталась в его памяти в упорядоченном виде.

Диктальная стратегия, которая является базовой в исследуемом нами новостном дискурсе, представлена тактикой *информирования*.

Мы проводим наше исследование тактик с точки зрения прагматики, т.е. мы рассматриваем текст с точки зрения коммуникативного хода, так как он считается одной из самых наглядных характерных черт преобладания той или иной тактики в новостном дискурсе и в дискурсе в целом.

*Коммуникативный (интерактивный) ход* – это вербальный или невербальный акт одного из коммуникантов, минимальный значимый элемент, который развивает коммуникацию и способствует достижению общих коммуникативных целей [Макаров, 1990: 116].

То есть, коммуникативный ход можно рассматривать как один из приемов реализации той или иной тактики.

**2. Модальная стратегия** представляет аудитории точку зрения автора, коммуниканта. Она может выражаться косвенно или прямо (последняя чаще встречается в аналитических программах, поскольку в них присутствуют элементы дискуссии, где каждый желающий имеет право высказать свою точку зрения по какому-либо вопросу).

Мы рассматриваем явные пути выражения оценочности, которые производятся благодаря экспрессивным средствам субъективной модальности. Сюда входят такие средства как:

- лексические средства (экспрессивная лексика и фразеология);
- морфологические средства (усилительные частицы, эмоциональные междометия, вводные слова с эмоционально-оценочным содержанием);
- синтаксические средства (инверсия, субъективно-оценочные конструкции);

- собственно текстовые средства (повтор и другие стилистические фигуры) [Шведова, 1980: 214].

В аналитических программах, не считая тактики оценивания, ярко выражена тактика *саморепрезентации*. Данная тактика содействует тому, что адресант может приемлемым путём донести свою точку зрения до аудитории и пробудить у них понимание.

Тактика самопрезентации находит свое отражение в различных способах употребления «я-линии».

«Я-линия» – это языковые средства, которые отражают личные особенности и опыт адресанта и которые представляют его позицию в процессе коммуникации.

Обычно те, кто использует «я-линию» делятся по двум основным признакам:

1. По тематической направленности ученые выделяют:

- «я-линию», которая совпадает с предметно-логическим блоком,
- «я-линию», входящую в состав метатекста.

2. По способу выражения.

По способу выражения «я-линия» выражается:

- эксплицитно,
- имплицитно.

«Я-линия», которая выражена эксплицитно имеет в себе «я-компонент» (личное местоимение 1 лица единственного числа).

«Я-линия», которая выражена имплицитно характеризуется скрытыми способами донесения точки зрения адресанта, при котором происходит оценивание адресантом факта речи [Фирстова, 2008: 30–31].

В изучаемом нами жанре информационных программ предметно-логическая «я-линия» проявляется, в основном, в аспектах оценки содержания текста и речи.

Например, в русской новостной передаче «Новости» часто встречаются примеры предметно-логической «я-линии», которая выражена эксплицитно. «Я-линия», которая выражена имплицитно, проявляется в разнообразии видов оценки происходящего:

- субъективно-оценочные конструкции,
- междометия,
- модальная конструкция.

Примеры, эксплицитного выражения «я-линии»:

- я все-таки хотел бы...;
- мне кажется, что...;
- я хочу процитировать;
- я не беру в расчет страны, которые...;
- я рад, что Вы это заметили;
- я надеюсь, что все/ телезрители... доброй ночи; я люблю быть этим занятым и др. (Времена).

Стоит заметить, что модальная стратегия относится к направлению прагмалингвистики, а конкретно – к скрытой прагмалингвистике, поскольку коммуникант выражает свою точку зрения имплицитно, не оказывая давления на слушателей.

**3. Регулятивная стратегия** имеет за собой цель манипулирования сознанием слушателей. Она практически всегда выражается неявно, потому что аудитория, пока получает сообщаемую ему информацию, приходит к своим собственным выводам [Борисова, 1996: 28–34].

Использование данной стратегии характеризуется некоторым рядом обстоятельств: коммуникативными и прагматическими шаблонами коммуникации, учитывая некоторые обстоятельства, цели и задачи адресанта и адресата.

Для того, чтобы регулятивная стратегия смогла реализоваться в тексте, редакторы отбирают самые результативные для новостного дискурса

регулятивные средства и регулятивные структуры, при этом учитывая все экстралингвистические факторы общения.

*Регулятивные средства* – это такие элементы текста, при использовании которых «может быть выполнена та или иная психологическая деятельность при интерпретации слушателя» [Болотнова, 2008: 167].

Ученые, проводят большое количество исследований публичной коммуникации и на данном этапе они утверждают, что наилучшим образом запоминается та информация, которая была представлена косвенно, имплицитно, применяя скрытые формы влияния на целевую аудиторию. При внедрении регулятивных стратегий во время передачи информации, новые знания вклиниваются в картину мира адресата осторожно, естественным путем [Людерс, 2011: 23–25].

По мнению О.С. Иссерс, чтобы выявить имплицитную информацию человеку потребуется приложить некоторые мысленные усилия. Знание, которое было получено своими интеллектуальными процессами, проще и быстрее оседают в сознании. Данный способ влияния довольно часто используется для влияния на массовую аудиторию: адресант сообщения заставляет адресата словно самостоятельно, без какого-либо внешнего давления заняться интеллектуальной работой, после которой тот делает необходимый для отправителя сообщения вывод [Иссерс, 2009: 64].

Можно предположить, что данная стратегия принадлежит к направлению когнитивной лингвистики, поскольку она выражает позицию говорящего, к той или иной проблеме. При этом говорящий использует иллюзии намеренно с целью в какой-либо степени повлиять на мнение слушающих или оппонента.

Вслед за Л.С. Бейлинсоном [Бейлинсон, 2009: 143] мы считаем разумным выделить два главных вида регулятивных стратегий современного информационного дискурса: стратегии **информирования** и

**манипулирования.** Последняя, в свою очередь, характеризуется следующими стратегическими направлениями:

- солидаризация,
- дистанцирование/оппозиционирование.

*Стратегия информирования*, которая определяется как базовая в новостном дискурсе, наиболее часто представлена в новостных программах и представлена следующими тактиками:

- 1) сообщения/ комментирования,
- 2) описания/ иллюстрирования/ аргументирования,
- 3) акцентирования внимания,
- 4) дополнения, дополнения с разъяснением,
- 5) вывода,
- 6) предположения,
- 7) представления.

Итак, можно сделать выводы, что:

1. *Диктальная* стратегия направлена на информирование зрителей о произошедших событиях.

2. *Модальная* представляет собой авторскую позицию.

3. *Регулятивная* имеет целью манипулирование сознанием адресата.

Часто бывает так, что адресант является манипулятором во время коммуникации, потому что именно он отправляет свое сообщение к адресату, желая достигнуть каких-либо собственных целей. Следовательно, отправитель сообщения сам выбирает направление развития коммуникации. Однако бытует мнение, что и сам адресат играет немаловажную роль в управлении коммуникацией.

### 1.2.2. Тактические приемы организации новостного дискурса

Тактика связана с краткосрочной и среднесрочной координацией деятельности и использованием ресурсов, необходимых для достижения



конкретной стратегической цели. Некоторые типичные вопросы, которые можно задать на этом уровне: «Что нам нужно сделать, чтобы достичь наших целей по увеличению роста/размера/прибыли?» «Что делают наши конкуренты?» «Какие машины мы должны использовать?» [Some Definitions of Strategy and Tactics, 2009].

Тактика, в отличие от стратегии является совокупностью практических коммуникативных ходов в живом процессе речевого общения. Тактика – это «более подробный анализ при рассмотрении всего коммуникативного процесса по сравнению с анализом стратегией». Тактика соотносится не с коммуникативной целью, а с рядом конкретных отдельных коммуникативных намерений.

Коммуникативное намерение (задача) – тактический ход, который является практическим способом достижения определенной и соответствующей коммуникативной цели [Мальцева, 2007: 81].

Однако и стратегия, и тактика – это способы достижения цели. Стратегия направлена на те действия и ресурсы, которые необходимы для достижения конкретных долгосрочных целей. Некоторые типичные вопросы, которые можно задать на этом уровне, следующие: «Какие необходимы условия?» «Какие продукты и услуги мы будем предлагать и для какой аудитории?» «Что нам потребуется?»

Как утверждает Н.Г. Нестерова, «отношение целей общения характеризует взаимовлияние стратегий и тактик. Если стратегия характеризует общее направление речевого поведения адресанта, тогда тактика являет собой средство реализации данной стратегии через поэтапное достижение актуальных речевых и коммуникативных задач – интенций» [Нестерова, 2011: 7].

Под *тактикой* мы понимаем средство реализации коммуникативных планов или стратегий дискурса.

В основной блок входят следующие тактики:

- тактика структурирования,

- тактика целеполагания,
- тактика смыслообразования.

Данные тактики являются тактиками формирования структурной, коммуникативной и смысловой полноты текста.

Тактики во вспомогательном блоке многочисленны, однако дискурс СМИ реализует следующие вспомогательные тактики:

- информирование,
- комментирование,
- разъяснение,
- иллюстрирование,
- аргументирование,
- акцентирование внимания,
- саморепрезентация и другие.

Каждая тактика обычно представляется конкретным рядом языковых средств, которые именуются *тактическими приемами* или *средствами реализации тактик*.

В информационных программах используются такие тактические приемы, как:

1. Метатекстовые конструкции.
2. Тема-рематические цепочки.
3. Видо-временные формы глаголов.
4. Различные стилистические приемы (гипербола, метафора, ирония и другие).
5. Специальные средства структурирования речевых ходов [Фирстова, 2008: 8].

Данный список тактических приемов можно продлить (например, особая интонация, паузы, внешность ведущего и репортеров). Однако мы остановились на конкретных тактических приемах, которые, как мы считаем, являются самыми важными приемами при реализации стратегий

телеведущих, репортеров и комментаторов, а также приемами, которые имеют особое воплощение в новостных и аналитических программах, а именно – метатекст и тема-рематические цепочки.

### 1.3. Реализация стратегии текстовости через метатекстовые конструкции и тема-рематические цепочки

*Метатекст* – это один из важнейших тактических приемов реализации стратегий и организации дискурса. Понятие метатекста появилось благодаря работам Р.О. Якобсона. Метатекстовые элементы, в его понимании, это не все фрагменты текста, которые референтны к нему самому, но только те, которые обладают метаязыковой функцией [Якобсон, 1975: 202].

Во многих новостных и аналитических программах наиболее распространенными метаорганизаторами являются конструкции, которые указывают линейную структуру организации речи, а именно:

1) метаорганизаторы, которые указывают на порядок следования частей; также, сюда можно отнести метаорганизаторы, которые вводятся в начале или середине передачи с последующими перечислениями происшествий, соблюдая необходимый порядок повествования. Бывают случаи, когда порядок некоторых эпизодов может не следовать тому порядку, в котором о них было упомянуто в заголовках. Это происходит тогда, если ведущий программы хочет выделить важность происшествия;

2) метаорганизаторы, представляющие репортера, ведущего и каналы, на которых идет программа. Функции данных метаорганизаторов двойственны, потому что они к тому же дают понять, что программа начинается или завершается. В основном, данные метаорганизаторы произносятся наряду с этикетными фразами, например с приветственными фразами;

3) метаорганизаторы, которые указывают на начало и завершение репортажей, могут быть выражены эксплицитно.

Кроме вышеперечисленных метатекстовых конструкций, которые являются самыми часто встречающимися в новостном дискурсе, в информационных программах также можно встретить метаорганизаторы, которые:

- подводят к общему итогу дискуссии;
- поясняют/объясняют;
- указывают на ранее упомянутую или известную информацию;
- выделяют самые важные фрагменты в тексте;
- комментируют видеоматериал (фразы, которые используют при технических неполадках или фразы, которые произносятся во время перерыва на рекламу и после нее, а также фразы, которые анонсируют дальнейшие программы [Воробьева, 2011: 35]).

Главная функция новостной речи – это способствовать уяснению и благоприятному структурированию полученной информации, но это возможно лишь в том случае, если речь ведущего, репортера и других участников представлена отчетливо и ясно, чему содействуют метатекстовые конструкции.

Более того, метатекст выполняет не только структурирующую функцию текста, связывая между собой отдельные новостные блоки, но также соединяет эти блоки в цельный дискурс. Метатекстовые конструкции также играют роль информатора, имеется в виду, что они способствуют реализации диктальной стратегии, что облегчает восприятие нескончаемого количества информации.

Метатекст есть элемент коммуникации, который направлен на самого себя, а также «на языковую оболочку дискурса, на его структурирование обмена и соглашений, изменение ролей в коммуникации, добавление новых тем, контроль межличностного общения, благоприятное восприятие и так далее» [Макаров, 1998: 141].

Следовательно, метатекст имеет ряд важных и различных функций, их цели напрямую зависят лишь от способа передачи информации и намерений говорящего.

Мы считаем, что в информационных программах чаще остальных метаорганизаторов авторы передач используют именно те конструкции, которые указывают на линейность организации дискурса, имеется в виду, использование тех конструкций, которые указывают на начало репортажей или передач или же их завершение. Опираясь на данный факт использования метаорганизаторов, мы можем сделать вывод о том, что прагматика играет немаловажную роль в новостном дискурсе.

*Тема (T)* – это часть речи, которая содержит начальное направление высказывания.

*Рема (R)* – это часть предложения, которая содержит ранее неизвестную информацию [Метод анализа тема-рематической прогрессии, 2018].

*Тематическая цепочка* – это весь ряд определенных номинаций, которые относятся к одному понятию, о котором говорится в тексте.

Данные категории разделения предложения относятся к построению текста гораздо больше, чем прочие единицы синтаксиса, поскольку они учитывают перспективы предложений в пределах коммуникации. Говорящему не под силу сообщить разом всю необходимую информацию. Из-за линейности речи необходимо соблюдать определенный порядок чередования элементов сообщения.

Если мы говорим об информативной ценности высказывания, то мы считаем, что «рема» гораздо важнее, нежели тема, поскольку именно «рема» предоставляет слушающему новую информацию. Тем не менее, если говорить о внутренней структуре текста, тогда именно «тема» проявляет здесь свою уместность [Коммуникативная структура текста, 2018].

Если рассматривать цельность темы в масштабе микротемы и темы всей речи в совокупности, то здесь самая малая отдельная тема будет являть

темой, которая заключена в сверхфразовом единстве (СФЕ). При переходе от первой темы (микротемы) ко второй и так далее – это и есть границы СФЕ. Сверхфразовое единство всегда имеет одну тему, однако, во время их слияния, мы можем наблюдать плавный и неплавный переход от выражения нескольких микротем к макротеме.

В тексте самыми главными являются линейная последовательность и коммуникативная связь между его частями. Каждое последующее предложение должно быть логически связано с предыдущим и добавлять в текст что-то новое и ранее неизвестное от первого сообщения к следующему. Именно в этом случае образуется благоприятная тема-рематическая последовательность или тема-рематическая цепочка.

Текст, являясь коммуникативной единицей, проектирует именно такую взаимосвязь между высказываниями, при которой каждое сообщение содержит в себе хотя бы небольшую часть той информации, которая уже была упомянута ранее [Валгина, 2003: 20].

В новостном дискурсе не проглядывается общей тематики, поскольку новостные сюжеты не связываются между собой по смыслу. Однако мы можем заметить определенное смысловое единство в рамках отдельного новостного выпуска.

Устройство тема-рематической цепочки зависит от намерений и целей адресанта. В основной тематической цепочке чаще говорится о том, что конкретно произошло. Далее в данную цепочку входит новая информация и последующие тематические цепочки, в которых, как правило, рассказывается об участниках происшествия.

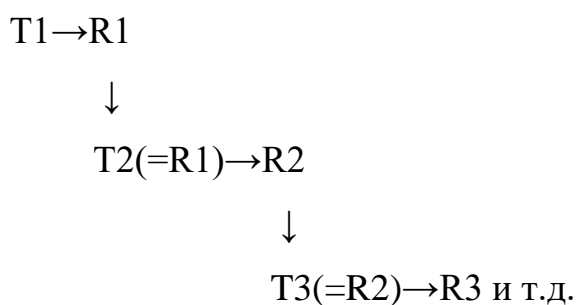
Особенности тема-рематических цепочек, а также вся основная структура текстов, соотносятся с целями адресанта, следовательно, характер тема-рематической последовательности в новостном дискурсе соответствует всем необходимым требованиям для реализации основной стратегии текстовости, а также для реализации вспомогательных стратегий: диктальной и модальной.

Некоторые исследователи полагают, что любой текст или его фрагмент может быть выражен в виде последовательности (порядка) тем. Структура следования тем в тексте имеет особенное переплетение и сцепление. Одним из авторов аналогичной теории является Франтишек Данеш, он дал свое название такого комплекса тематических связей в тексте, оно звучит, как: «тематическая прогрессия», а также он смог выделить 5 главных типов тематических прогрессий в тексте.

Модель №1. Простая линейная тематическая прогрессия

Последовательная тематизация ремы предшествующего предложения. Рема предшествующего предложения становится темой следующего предложения.

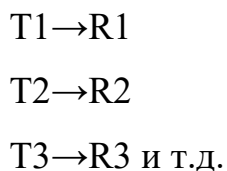
Этот тип прогрессии, по мнению Данеша, является самым распространенным в тексте.



Пример: У Артёма есть компьютер. Он стоит на компьютерном столе. Этот стол находится в комнате Артёма.

Модель №2. Тема-рематическая цепочка со сквозной темой

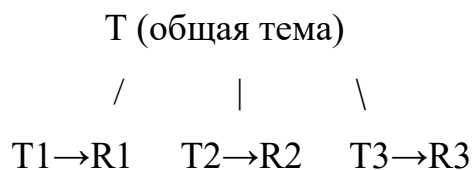
Тема не меняется. Ремы распространяются, расширяют ту же основу, связывая текст воедино.



Пример: Меня зовут Иванов Иван Иванович

Я закончил Красноярский государственный педагогический университет имени В.П. Астафьева. Я работаю профессором кафедры немецкой филологии.

Модель №3. Тематическая последовательность с производными темами



(где T1, T2, T3 – производные части темы)

Гипертема (общая тема) здесь – это те предложения, которые функционируют в сильной позиции текста – в его заглавии. Говорящий может эксплицитно назвать ее, но гипертема также может быть сформулирована описаниями. Например, если в текстовом фрагменте речь идет о выпускном, то для его описания послужат элементы, которые связаны с этим событием (аттестаты, костюмы и платья, пожелания и т. п.).

Модель №4. Тематическая последовательность с расщепленной темой

Основой этой тематической прогрессии является двойная рема, ее компоненты при тематизации образуют исходные точки для развития отдельных тематических прогрессий. Самостоятельные тематические прогрессии могут представлять различные названные выше типы и развиваться поочередно.

В баре стоят два молодых человека (R1=R1'=R1'')

Один курит. (T2'=R1')

Другой смотрит телевизор. (T2''=R1'')

T2 → R2

|

T1 → R1 (=R1'+R1'')

|

T2'' → R2''

Модель №5. Тематическая последовательность с разорванной темой

Этот вид прогрессии подразумевает наличие разрыва в тематической цепочке, который легко восстанавливается из контекста.

Тимофей вернулся из поездки.

– Откуда эта книга?



– Что ты говоришь?

T1 → R1

↓

T2 → R2

↓

T4 → R4

В новостном дискурсе тема-рематическая последовательность напрямую относится к общей структуре новостной программы, состоящая из речевых или дискурсивных блоков:

- речь ведущих (телекомментаторов) и репортеров,
- речь интервьюеров и его собеседников.

Данные дискурсивные блоки входят в состав единых тематических блоков. Информационные программы состоят из некоторого количества блоков, которые обычно презентуются в начале программы как заголовки. Все эти блоки имеют свою гипертему и темы с подтемами. Блоки программы могут включать в себя как обычный репортаж, так и распространенные сейчас на телевизионных каналах жанры интервью или дискуссии.

Можно зафиксировать стандартный выпуск новостей или аналитических программ в таблице (см. Приложение А) [Фирстова, 2008: 12].

Из этой схемы мы видим, что все темы, которые упомянул ведущий в начале программы, далее подробно описываются репортером. Новость развивается от высказывания к высказыванию, поскольку добавляются новые детали. Однако стоит заметить, что в рамках одного информационного эпизода никто не отступает от темы, которую назвал ведущий.

Данная схема последовательности тема-рематических цепочек показывает нам следующий процесс развития темы: ведущий перечисляет последующие репортажи в программе, использующиеся репортером в качестве основы, из которой будет строиться репортаж:

- либо через развитие темы и добавление к ней новых данных (цепочка со сквозной темой – II тематический блок),

- либо через углубление в вопросы по данной теме и исследование отдельных ее сторон (последовательная тематизация ремы предшествующего СФЕ – III тематический блок).

Тем не менее, цепочка второго типа чаще встречается в аналитических программах и интервью, потому что ведущий ставит свои вопросы, опираясь на ответы своего собеседника. Здесь присутствуют резкие смены тем, или переходы к смежным темам. Это способствует тому, что аудитория получает большого количества различной информации.

Что касается параллельного развития двух и более тематических блоков (что часто встречается в художественных текстах), можно сказать лишь то, что в информационных программах это явление не встречается.

Так или иначе, хоть тема-тематическая цепочка и заканчивается в тот момент, когда прерывается тематический блок, если смотреть в общем, то вся информационная телепрограмма представляет собой единый дискурс, который подчиняется одной общей цели: сообщить аудитории полную сводку важной информации за конкретный промежуток времени.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Сегодня новостной дискурс охватывает большинство типов институционального и даже бытового дискурса, поэтому ученые активно занимаются исследованием его функционирования.

Мы выяснили, что одним из способов реализации коммуникативно-манипулятивных возможностей текстов являются *стратегии коммуникативного влияния*.

Основную стратегию – стратегию *текстовости* используют для формирования полного, законченного, складного текста. Также мы выделили вспомогательные стратегии: *диктальная, модальная, регулятивная и фатическая*.

*Тактика* связана с краткосрочной и среднесрочной координацией деятельности и использованием ресурсов, необходимых для достижения конкретной стратегической цели. В информационных программах используются такие тактические приемы, как *метатекст* и *тематическая цепочка*.

*Метатекст* – это один из самых важных тактических приемов реализации стратегий организаций дискурса. Главная функция новостной речи – это способствовать уяснению и благоприятному структурированию полученной информации, но это возможно лишь в том случае, если речь ведущего, репортера и других участников представлена ясно, чему содействуют метатекстовые конструкции.

Такие категории актуального членения предложения, как *тема и рема* связаны с построением текста, потому что в них учитывается коммуникативная перспектива предложения. Автор не может передать всю информацию сразу, одновременно. Линейность речи обуславливает определенный порядок следования элементов сообщения.

## ГЛАВА 2. ТАКТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ИНФОРМАЦИОННОГО ДИСКУРСА

2.1. Реализация основной стратегии в дискурсе англоязычных и китаеязычных информационных программ

2.1.1. Метатекстовые конструкции как тактический прием организации дискурса на структурном уровне

Исследования показали, что в новостных программах самыми распространенными метаорганизаторами являются конструкции, которые указывают линейную структуру организации речи, а именно:

1. Метаорганизаторы, которые указывают на порядок следования частей.

*We begin tonight with several states of agency as dangerous rainmakers threaten millions up and down the East coast.*

*Now moving to the next passage...*

*Next...*

*We begin tonight with ABC's David Kerley in Maryland.*

*First we begin with that...*

让我们来一起看一看最近发生了哪些特别有趣的事情。

(Давайте вместе посмотрим последние интересные новости.)

现在是北京时间早上 8 点 10 起来看时政要闻。

(Сейчас 8:10 утра по пекинскому времени, и сейчас время политических новостей).

这是今天的«习近平事件»。

(Это сегодняшнее «Новости о Си Цзиньпине».)

Также, сюда можно отнести метаорганизаторы, которые вводятся в начале или середине передачи с последующими перечислениями происшествий, соблюдая необходимый порядок повествования:

*Tonight...*

*The Headlines are...*

*This morning...*

Они вводятся в начале или середине программы с последующими перечислениями событий в том порядке, в котором о них будет рассказано. Бывают случаи, когда порядок некоторых эпизодов может не следовать тому порядку, в котором о них было упомянуто в заголовках. Это происходит тогда, если ведущий программы хочет выделить важность происшествия.

2. Метаорганизаторы, представляющие репортера, ведущего и каналы, на которых идет программа.

*Good evening, I am David Muir. It is great to have you with us on this Memorial Day.*

*This is BBC World News. I am James Menendez/ our top stories...*

大家好！我是您的新朋友，我叫杜津。这里是喀山联通大学新闻万花筒。

(Привет всем! Я ваш новый друг. Меня зовут Ду Дзинь. Это калейдоскоп новостей университета УНИКА.)

广州朋们，大家好！。

(Друзья из Гуанчжоу, здравствуйте!)

«朝闻天下», 早上好！。

(Это «Новости Поднебесной», доброе утро!)

大家好！这里是中央电视台综合频道和新的频道并机直播的小结节目朝闻天下欢迎收看。

(Здравствуйте! Это сводная программа канала CCTV, прямой эфир. Приглашаем вас посмотреть новости со всего мира.)

大家好!你正在收看的是‘最新播报’。现在看新闻。

(Привет всем! Вы смотрите «Последние новости». А сейчас к главным новостям.)

Функции данных метаорганизаторов двойственны, потому что они к тому же дают понять, что программа начинается или завершается. В

основном, данные метаорганизаторы произносятся наряду с этикетными фразами, например с приветственными фразами.

3. Метаорганизаторы, которые указывают на начало и завершение репортажей, могут быть выражены эксплицитно.

*We begin tonight with ABC's David Kerley in Maryland .*

*David Kerley join us now from the scene in Ellicott City. David you mentioned that ...*

*Special for BBC News, New York.*

我们来听听清史专家怎么说。

(Давайте послушаем, что говорят эксперты из истории Цин.)

现在我们来认识一下什么是古巴政坛‘新生代’。

(Сейчас мы узнаем, что такое «новое поколение» в кубинской политике.)

Переход к репортажу может происходить сразу после того, как ведущий назвал репортера:

*ABC's reporter picks up the story;*

*Marcy, good morning;* или репортаж может начинаться без объявления ведущего, сразу после короткой паузы. Этот случай крайне распространен в китаеязычных новостных программах.

А также, репортажи часто заканчиваются обращением корреспондента к ведущему или ведущим (если их несколько) по имени:

*Hey, guys, good morning;*

梅林.....

(Мэй Лин...)

Кроме этой вышеуказанной группы в новостных программах встречаются также метаорганизаторы, которые:

- подводят к итогу рассуждений:

*So...,*

*Alright...,*

*That was our correspondent... thank you;*

谢谢!

(Спасибо!)

我们的特派记者...

(Наш специальный корреспондент...)

• поясняют:

*Did you describe this significant property damage? I mean/ was the damage as destructive as you described?*

那就是我的意思...

(Я имею в виду, что...)

• указывают на ранее упомянутую или известную информацию:

*We are still dealing with the volcanic emergency;*

*We told you about this situation in the beginning;*

之前有报道说...

这是已知的...

以前报道过...

(До этого были сообщения...,

это известно...,

ранее сообщалось...)

我提醒你，昨天发生了。

(Напоминаю, что это произошло вчера.);

• выделяют наиболее значимые моменты

*So much to be concern about;*

*It is the Breaking news;*

*Volcano... (American Morning);*

*So, that's good news;*

*It is important to note that...*

特别是...

(Важен тот факт, что...)

应该说, 打击叙利亚境内恐怖主义的行动已近尾声。

(Необходимо упомянуть, что борьба с терроризмом в Сирии приближается к завершению.)

Основными целями информационного текста является не только передача информации, но также и помочь понять её и усвоить, а это достижимо лишь в том случае, если речь понятна и ясна, чему и содействуют метатекстовые конструкции. Метаорганизаторы, которые указывают на линейную и формальную организацию речи, используются чаще всего с целью структурирования информации. При этом значительных различий между англо- и китаеязычными передачами обнаружено не было.

Более того, метатекст не только организует текст на отдельные блоки, но также и связывает их в общий дискурс. Метаорганизаторы выполняют также функцию информатора, иначе говоря, воплощают диктальную стратегию, тем самым облегчая восприятие непрерывного потока информации и способствуя адекватному ее получению.

### 2.1.2. Особенности использования тема-рематических цепочек в новостном дискурсе

Типы тема-рематических цепочек зависят, в первую очередь, от намерений говорящего, следовательно, характер тема-рематических связей в новостном дискурсе отвечает всем требованиям основных и вспомогательных стратегий.

Тема-рематические цепочки напрямую относятся с общей структурой программы, состоящая из речевых или дискурсивных блоков:

- речь ведущего (телекомментатора) и репортера;
- речь интервьюера и его собеседника.

Новостные блоки можно объединить в единые тематические блоки. Программа включает в себя несколько блоков, которые, в основном,



анонсируются в начале программы в виде заголовков. Каждый блок имеет гипертему и темы с подтемами. Блоки могут включать в себя как простой репортаж, так и жанры интервью или дискуссии.

Хотя тема-рематическая цепочка и заканчивается всегда, когда тематический блок подходит к заключению, в общем, вся телепередача – это единый дискурс, который подчинен одной общей установке: предоставить зрителю полную сводку событий за определенный промежуток времени.

Вместе с коммуникативной задачей, которая объединяет дискурс новостей в единый блок, существует категория, которая связывает все тематические блоки программы друг с другом, – это *категория временной локализованности*.

Н.О. Грачева выделила *абсолютное* и *относительное время* согласно тому, выступает ли в роли временного дейктического центра момент речи (абсолютное время) или какой-либо другой момент (относительное время) [Грачева, 2011: 137].

Новостная телепрограмма является абсолютным временем и выражает реальную позицию говорящего по отношению к перечисленным событиям, а также этот момент речи представлен временным центром для описываемых событий.

В отдельных случаях встречается и относительное время, например, когда упоминаются планы или возможные последствия с точки зрения момента события. В таких случаях употребляется форма будущего времени в китайском языке, выраженная иероглифом «将»:

一是信息中心将在网上自动计算生成 2018 年 1–6 月份的低保提标补发数据，……李亚江表示，民政部门将会按照工作方案将低保按时足额补发到位。

(Во-первых, информационный центр будет автоматически рассчитывать и генерировать данные о минимальной дате погашения стандартной субсидии на январь-июнь 2018 года в Интернете ... Ли Яцзян

сказал, что отдел по гражданским делам будет возмещать минимальный прожиточный минимум вовремя и в полном объеме в соответствии с планом работы.)

低保资金对生活困难群众十分重要，一旦发现骗保行为，其收到的低保资金将被追回。

(Фонд минимального социального обеспечения для горожан очень важен для людей, которые испытывают трудности с проживанием. Как только обнаружена мошенническая деятельность, будут возмещены минимальные гарантийные средства.)

Кроме того, в качестве показателя будущего времени выступают различные обстоятельства времени, например:

明天 (明日)

(завтра),

后天

(послезавтра),

下个星期(下周)

(на следующей недели),

越年

(Через месяц) и др.

Пример:

明天起，这些新规将影响你的生活。

(Завтра эти новые правила повлияют на вашу жизнь.)

Будущее в прошедшем времени в английском языке:

*We wondered if the rain would stop pouring.*

*He told people that our new government would not disregard public safety (ABC News).*

*The Education Sector will capitalize on these developments in order to successfully prepare the Global Action Plan for greater...*

Все события, которые упоминаются в новостях, произошли недавно или происходят в настоящий момент, однако эти события и их последствия актуальны на момент речи. Говоря иными словами, весь новостной дискурс связан с прошедшим или настоящим временным планом.

Все события, описанные в программе, относятся, в основном, к прошедшему и настоящему временным планам. Однако это не исключает присутствие будущего временного плана, а также относительного времени.

Дискурс программы строится таким образом, что прошедшие события помещены в рамку настоящего (момента программы). В английских передачах это выражается особой временной формой вводных фраз в Present Perfect. В китайских передачах эту функцию выполняет «过», как показатель прошедшего времени, а также множество обстоятельств времени. Так формируется логичный во временном плане дискурс, который связан одним единым временным планом настоящего или недавнего прошлого времени.

因为对飞机的状态很了解，也进行过多次滑行试验，赖培军和张龙在首飞当天并没有特别紧张……

(Из-за того, что они были осведомлены о состоянии самолета и из-за того факта, что они провели несколько испытаний на скольжение, Лай Пэйцзюнь и Чжан Лонг не особенно нервничали в день первого полета...).

Проанализировав англоязычные новостные телепрограммы, мы обнаружили, что для поэтапной передачи хода событий, которые относятся к прошлому времени, также употребляется прошедшее время единично-конкретного действия, выраженное формой Past Indefinite (Past Simple). Это основная глагольная форма, которая обеспечивает развитие сюжета и линейное движение событий:

*Actress Ashley Judd was one of the first women to come forward;*

*Ashley Judd: I lost my status and prestige and power in my career as a direct result of having been...;*

*It happened Saturday afternoon in a wildwood, New Jersey.*

*Administration insisted Trump's position has been clear, as they tried to ensure that public blame for the shutdown rested on Democrats in Congress and not on their boss.*

Блоки, которые представляют сюжет о том, что происходит в настоящий момент, либо содержат описание какого-либо фрагмента действительности (важного документа, погоды и др.) представлены настоящим актуальным локализованным временем, которое выражено формами Present Simple или Present Continuous:

*We see SOS signs...*

*People are in the building.*

*CEO Mark Masters says he warmly welcomes these great affiliates who will help bring in the new year, "America's Morning News continues to deliver a great product every morning to over 160 markets across the U.S., including markets like San Francisco..."*

*He was allegedly shot by this man...*

*The car is still missing.*

В китайских передачах используются иные формы выражения прошедшего временного плана. В передачах часто встречаются различные обстоятельства времени:

- 昨天  
(вчера),
- 前天  
(позавчера),
- 上月  
(в прошлом месяце),
- 过去的一年 (去年) (в прошлом году) и другие.

Кроме того, были замечены случаи использования конкретных дат, указывающие на принадлежность действия к тому или иному временному плану:

4月19号习近平应约同英国首相特蕾莎梅同电话。

(19 апреля Си Цзиньпин провел телефонные переговоры с премьер-министром Великобритании Терезой Мэй.)

MSCI(摩根士丹利资本国际公司, 国内也称“明晟公司”)于5月15日公布的半年度指数成分股调整结果显示, 234只A股确认被纳入MSCI指数体系, 于6月1日起正式执行。

(Результаты корректировки полугодовых индексов, объявленных MSCI (McCord Stanley Capital International Inc., также известный как «Alum») 15 мая, показали, что 234 акции были подтверждены для включения в индексную систему MSCI по состоянию на 1 июня).

2013年12月12日, 普京在向联邦委员会演说的国情咨文中说.....

(12 декабря 2013 года Путин сказал в своем обращении к Союзу в Федеральный совет...)

Именно эти обстоятельства времени подчеркивают связь событий с моментом говорения.

Также, показателем прошедшего времени служит показатель прошедшего времени: иероглиф «了», который ставится после глаголов. 扩容后的上合组织实现了地理范围的扩大、人口的增长、经济实力的加强.....

(Расширенная ШОС достигла географической экспансии, роста населения и повышения экономической мощи).

В английских передачах эту функцию могут выполнять вводные фразы в Present Perfect, однако и здесь обстоятельства времени употребляются довольно часто: *today, this morning, this week.*

*For decades conspiracy theories about Kennedy's assassination have swirled but this morning one of theories has support by....*

*The wind has already brought a lot of garbage.*

Из этого следует, что все события, которые описываются в передаче, имеют отношение к прошедшему или настоящему времени. Одновременно с этим, дискурс новостей развернут так, что прошлые события помещены в рамку настоящего времени (момента говорения).

Значения, которые передаются определенным временным планом, похожи в обоих языках, однако их грамматические показатели отличаются. Таким образом, формируют логичный и последовательный дискурс. Повествования проходит плавно, оно не нарушается, информацию проще воспринимать на слух. Все это помогает реализоваться основной стратегии текстовости и вспомогательной диктальной стратегии.

## 2.2. Вспомогательные стратегии в новостном дискурсе

### 2.2.1. Диктальная стратегия как способ передачи информации

Мы исследуем способы реализации отмеченных нами тактик с точки зрения прагматики, иными словами, с позиции теории речевого акта и коммуникативного хода, так как они считаются одними из самых очевидных признаков преобладания той или иной тактики в новостном дискурсе и в дискурсе в целом.

В новостных передачах доминирует речевой акт, который *представляет информацию*. В нём мы выделяем следующие коммуникативные ходы:

- сообщение,
- объяснение,
- описание,
- дополнение,
- уточнение,
- обобщение,

- суждение,
- прямое оценивание,
- вывод,
- предположение (пресуппозиция),
- импликация,
- представление,
- стилистические тропы и некоторые другие [Дискурс: стратегические и тактические приемы организации дискурса, 2012].

Основную роль в информационных жанрах играет коммуникативный ход *сообщения*. Данный коммуникативный ход наиболее широко распространен в новостных передачах, где аудитории представляется непрерывная информация, в потоке которой одно сообщение сменяется другим.

*It is being called as a terrible disaster;*

*Police said two of the members were taken to Northwestern Medical Center in in good condition.*

根据 2012 年修订的.....

(Согласно данным о поправке, внесенной в 2012 году...)

对叙利亚人民来说，国内形势不会好转。

(Что касается сирийского народа, ситуация во внутренней политике не улучшится.)

在科技层面，近代以来中西方学者力图回答的一个问题就是.....

(В сфере науки и техники существует вопрос, на который китайские и западные ученые пытались ответить.)

Помимо сообщения, в информационных телепрограммах мы встретили коммуникативный ход *дополнения*, который также способствует выполнению задач информирования.

Ход *дополнения*

*By the way..., actually..., moreover,*

*That girl was also hit and took to the hospital...*

还，

还有，

此外.....

(Еще,

к тому же,

кроме того).

Например:

作为首飞技术支持团队，还有一项重要工作就是要帮助首飞机组及时、高效地掌握飞机信息。

(В качестве первой помощи от технической поддержки по полетам также существует важная задача, помогающая первой группе воздушных судов своевременно и эффективно обрабатывать информацию о воздушном судне).

检验了近年来军队建设与改革的成果。

(Проверку результатов ее программы военного строительства за этот год, а также результатов реформ).

В речи репортеров, кроме вышеупомянутых коммуникативных ходов, мы также обнаружили обилие *описательных конструкций*:

*These are thousands of casualties...*

*Youngsters said hurricane Irma left about a foot of water...*

*We suppose here well over 100 fires are still burning...*

*110 hundred of weapons were confiscated.*

许多人批评俄，说俄是侵略者，俄愈发专制，民主程度降低，力挺西方制裁。

(Многие критиковали Россию и говорили, что она является агрессором. Россия стала более авторитарной, а степень демократии уменьшилась.)

不难观察到，中国有很多单项的技术发明。



(Нетрудно заметить, что в Китае существует множество отечественных технологических изобретений.)

Мы можем сделать вывод из данных примеров, что речь ведущего содержит много коммуникативных ходов, которые реализуют, прежде всего, тактику информирования. В высказываниях репортера содержатся ходы, которые реализуют немного другую задачу – описать картину происходящего, при этом переполнив ее деталями и подробностями.

### 2.2.2. Применение модальной стратегии в новостном дискурсе

Несмотря на то, что в передачах аналитического характера преобладающим является также коммуникативный ход «сообщение» (поскольку эти программы также относятся к информационному жанру), здесь мы находим примеры других ходов, направленных на выражение авторского начала в тексте и саморепрезентации.

Так, в аналитических и информационно-аналитических передачах выделяем следующие коммуникативные ходы:

1. Суждение (личностное суждение с обилием вводных эмоциональных частиц):

*Those people have to resign themselves to their fate;*

*...sincerely and as equals, the difficulties facing us can definitely be overcome through open and transparent intergovernmental...*

*Crossing an income or asset threshold at a point in time does not necessarily mean that the household is resilient and will*

*...reasonably successful, judging from the response and communications to the Divisions concerned, the situation is far from rosy.*

对«伊斯兰国»等极端恐怖组织目标展开多角度、全方位侦察，为精确打击提供准确目标。

(Обширная и всесторонняя разведка целей экстремистских террористических организаций, таких как «Исламское государство», для обеспечения точных целей для точных ударов.)

这位教授绝不是实验室里的隐居者。

(Этот профессор ни в коем случае не является затворником в лаборатории.)

天地如此之大，难道竟连一个十八岁的女孩子的立锥之地都没有？

(Мир огромен, неужели не найдется хотя бы жалкого места в жизни для одной 18-летней девушки?)

2. Объяснение:

*Because it happened so quick...*

*He said he did it in order to capitalize on...*

*This is the reason for the inclusion of the concept in article 49.*

*One possible explanation for the persistence of these practices may be ignorance of the law, which has probably given rise to a different stereotyped perception of the roles that should be played by men and women in the family and in society.*

*You aren't quite right about that – let me explain.*

*There was no ground to doubt the credibility of their testimony as they eye witnessed the accident and gave similar versions*

他不想公了，因为交通民警会扣他的驾驶证。

(Он не хочет решать дело через суд, потому что тогда полиция лишит его водительских прав.)

这意味着，俄罗斯懂得，应该不仅善于成功地进入，而且要学会及时地退出，见好就收，避免重蹈阿富汗覆辙。

(Это означает, что Россия понимает, что она должна не только успешно участвовать, но и должна научиться своевременно отзываться, быть удовлетворенной ею и избегать ее).

3. Прямая оценка:

*Terrible storm;*

*My Godness!*

*Tragic!*

毅然决定必要时将在乌克兰境内动用俄罗斯军队。

(Смелый выбор – использование российских войск на территории Украины, когда это необходимо.)

4. Предположение:

*The new government may have established this court in the hope of pleasing the victor nations...*

*...of crimes to which he had probably been an accessory during his service in the Tunisian political police between 1991 and 1993.*

*It is likely that the reach of research undertaken at the institution will be greater and it provides a resource bank that...*

*...to put greater emphasis on potentially integrative projects and activities.*

可能对一些问题比当初看得要更清楚、更透彻些。

(Возможно, некоторые проблемы могут быть, на первый взгляд, более ясными и более тщательными, чем они были изначально.)

“受害”国可能受到外来侵略和占领。

(«Пострадавшая» страна может быть подвергнута иностранному вторжению и оккупации.)

可以说，俄在叙利亚的反恐军事行动可圈可点。

(Можно сказать, что российские антитеррористические операции в Сирии неплохи.)

5. Иллюстрирование + комментирование:

*Look at that! Disaster!*

*Would you believe that? This is hilarious!*

如果从 方面看.....

(Если смотреть со стороны)

有得即有失，比如说...

(Есть прибыль и убытки, например...)

6. Вопрос-именование темы:

*With so many chemical pollutants in the air already, why would you willingly add even more?*

*The OPCAT Global Forum therefore asked: What are the main challenges in getting recommendations implemented and what concrete steps can be taken to overcome them?*

中国说自己不称霸，西方为何不信？

(Китай говорит, что он не гонится за господством. Почему Запад не верит?)

难道钱财比生命还重要吗？

(Неужели деньги важнее жизни?)

7. Вопрос-рассуждение:

*But what is the plan to move forward?*

*Do you seriously believe that your “western” toys will work here?*

*What are the respective weights that debt rescheduling and public sector reform should be given on the agendas of various countries aimed at economic recovery and long-term growth?*

在这种情况下，如何让首飞机组了解飞机的状态？

(В этом случае, как сообщить первой авиационной группе информацию о состоянии самолета?)

现在的女孩子难道是都看在钱的份上才结婚的吗？

(Неужели все нынешние девушки выходят замуж только ради денег?)

Важно обозначить, что такая речь полна оценочных прилагательных (вместе с другими речевыми ходами), а также прямыми оценочными суждениями.

Следовательно, случаи, когда употребляются тактические приемы реализации базовых стратегий (модальной и диктальной) совпадают в англо- и китайских программах.

Вместе с развитием телепублицистики в современных СМИ стратегия модальности становится более важной. Передачи, в которых преобладает модальная стратегия, строятся по правилу субъективной и объективной оценки информации.

Новостную программу можно охарактеризовать как сдержанную в плане проявления эмоциональных оттенков и авторском самовыражении передачи. Однако, самые важные с точки зрения руководства факты, которые выносятся в начало программы и освещаются подробнее и ярче, подаются с разных сторон. При этом эти новостные блоки становятся подобными аналитическому описанию. Здесь мы находим следующие оценочные конструкции:

1. Прямая оценка явления через экспрессивную лексику и фразеологию:

*The massive rainmaker already causing damage...;*

*Violent beach arrest caught on camera...*

*You've seen the amazing scene...;*

*...was dramatic growth...;*

*Incredible rescue of a child...;*

*Tremendous and devastating storm...;*

*Women who made the ultimate sacrifice...;*

不可避免的必然性

(Жестокая необходимость),

猛烈的风暴

(Сильная буря).

2. Оценка при помощи средств экспрессивного усиления: very, certainly, obviously, at least, even и др.)

*Absolutely devastating images there...*

*Be very careful out of there...*

非常重要

(Весьма важно),

特别严重的犯罪

(Особо тяжкое преступление).

3. Субъективно-оценочные конструкции:

*They took time away from a very demanding portfolio, and we very much appreciate their work.*

*Unbelievable scene!*

*Unfortunately, we had an experience in 2016...*

*Also the Doing Business index indicates that Ukraine's strengths are education and relatively free labor markets, as well as banking and, amazingly, the enforcement of contracts.*

听起来似乎有点神乎其神。

(На первый взгляд кажется, что это невозможно.)

这事实被夸大得令人难以置信。

(Этот факт невероятно преувеличен.)

这也不足为怪!

(Это неудивительно!)

4. Вводно-модальные конструкции (I'd say, I would say, however и др.).

*Well, it's hard to describe...*

*I'd say it is worse than...*

*However, concerned by the speed with which return was being promoted by the Government, raising questions about the voluntariness of return and triggering substantial...*

对他来说，

(Что касается его точки зрения,...)

犹言 ...

(Как говорят...)

5. Метафора, ирония, аппликация:

*How powerful this water was...*

*My heart's broken when I walk this town*

*Flooding fears are growing today.*

非常明显

(Ясно как день)

特朗普大选前后对普京释放出的好感与善意应该出自本心。

(Доброта и доброжелательность, которых Путин продемонстрировал до и после выборов Трампа, исходят из его сердца).

Следующие блоки программы можно охарактеризовать как блоки, представленные сдержанным тоном объективного изложения, который лишен каких-либо описаний и оценочного мнения. В речи ведущего мы не встретили практически никаких экспрессивных выражений, обнаружились только нейтральные описательные элементы.

Однако речь корреспондента содержит субъективные описательные конструкции, поскольку его цель – передача того, что он наблюдает собственными глазами. Несмотря на это, описание держится в официальных рамках (стиле).

Из вышеуказанных примеров мы видим, что в некоторых блоках англоязычной и китайязычных передач в достаточном количестве используется экспрессивное усиление. Факт наличия в программах этого типа иронии и метафоры также может сказать о том, что ведущий хочет сконцентрировать внимание аудитории на крайне важных фактах.

Так как основная цель аналитической программы это не только осведомление зрителей о главных элементах произошедшего, но и формирование той или иной точки зрения по конкретному вопросу, мы обнаружили в речи ведущих огромное разнообразие оценочной лексики и экспрессивных конструкций:

1. Прямая оценка явления через экспрессивную лексику и фразеологию:

*The Committee continues to be concerned about the de facto discrimination experienced by some of the most disadvantaged and marginalized individuals and groups, such as ethnic minorities and persons.*

*As a result of successfully implemented the court legal reforms, a new legal system that dramatically differs from previous legal system in principle.*

军界与舆论界反俄情绪与声音太过强大。

(Антироссийские настроения и голос в военных и общественных кругах слишком сильны.)

让人感到惊讶的是，连“史记”也没有记载兵马俑的事。

(Удивительно то, что даже в "Ши Цзи" нет записи о терракотовой армии.)

2. Средства экспрессивного усиления:

*Others call for exactly the opposite;*

*The most common comments in all cases were that environmental considerations should be taken into account in the project.*

对此，俄本着“绝对透明”原则。

(В этой связи Россия руководствуется принципом «абсолютной прозрачности».)

现在这个大胆的假设得到了完全的证实。

(Теперь эта смелая гипотеза полностью доказана.)

3. Метафора:

*Destructive and aggressive policies once again calls into serious question Israel's credibility as a peace partner and the genuineness.*

*...country already gravely affected by the destabilizing actions of foreign and national armed groups that are raging there.*

*Of the 12 dossiers, five did not give rise to any problems and the changes proposed to the staff members at the time of the restructuring were accepted without difficulty, representing for them “a stroke of luck” and the possibility of promotion...*



这不用解释就明白了。

(Это говорит само за себя.)

这座城市使我心中产生一种特殊的感情。

(В этом городе я чувствую нечто особенное.)

В аналитических программах гораздо шире представлены блоки и цепочки, в которых встречаются контекстуальные синонимы, а также транспозитивные, топонимические и метафорические повторы. В новостных программах содержание цепочек очень не разнообразно: повторение базовых номинаций, прономинализация и синонимический повтор. Можно сделать вывод, что меткое наименование объекта речи может повлиять на то, как аудитория будет понимать речь, а «облегченный», не слишком разнообразный тип гораздо облегчает обработку информации на слух, так как текст не загроможден другими номинациями.

В аналитических программах, не считая тактики оценивания, мы также выделили тактику *саморепрезентации*, как одну из главных тактик. Данная тактика содействует тому, что адресант может приемлемым путём донести свою точку зрения до аудитории и пробудить у них понимание.

Данная тактика содержит в себе следующие речевые ходы:

- представления,
- согласия,
- благодарности
- похвалы.

Однако в настоящее время множество современных англоязычных программ характеризуются большим количеством разговорности и свободным общением между ведущими (при условии, что их несколько). Сейчас даже в новостных информационных программах допускается дружеская беседа и высказывание замечаний, касаемо сообщаемой информации.

В информационных программах, кроме имплицитно выраженной «я-линии», мы обнаружили примеры ее эксплицитного выражения:

*I'd like to...;*

*As I suppose...;*

*I'd like to quote...;*

*I'm glad you said that;*

*After this airing I would...;*

*I wish your well [News «Dateline»].*

对他来说,

(Что касается его точки зрения ...)

犹言

(Как говорят...)

至于我

(Что касается меня, то...)

这个问题上头

(Относительно этого вопроса...)

说句实在话,

坦率地说

(Откровенно говоря...)

说实在的

(По правде говоря...)

Также стоит отметить, что в программах с преобладающей модальной стратегией часто встречается тактика *дискредитации*, которая построена на противопоставлении «своих» и «чужих». Это выигрышный способ сравнения своей, абсолютно и единственно верной точки зрения с чужой, не разумной и менее правильной:

*Actually..., even if they suppose...;*

*...then I'd say we can try to agree, but...;*

*After all, we have... but they...*

### 2.2.3. Регулятивная стратегия в информационных телепередачах

Контроль восприятия адресатом и его понимание полученных ранее сообщений является характерной чертой регулятивной стратегии, которую она использует с помощью специального набора средств и структуры текста в зависимости от намерений автора» [Болотнова, 2008: 164–165].

После проведенного нами исследования некоторого количества текстов новостного дискурса, мы можем сделать вывод, что **стратегии информирования** в высшей степени превалирует как базовая стратегия. Она отличается небольшой силой регулятивности и является контекстуальной базой для воплощения в тексте **стратегии манипулирования**, для которой свойственна более высокий уровень эксплицитности регулятивной маркированности.

**Стратегия информирования** является основной в новостном дискурсе, а именно, наиболее часто она выражается в новостных программах и реализуется нижеперечисленными тактиками:

1. Сообщение/ комментирование:

*According to the latest report, no damage has been caused.*

*The Education Sector will capitalize on these developments in order to successfully prepare the Global Action Plan for greater.*

*This participant proposed that the Council give Professor Luck the task of drafting a follow-up paper addressing how to...*

*On the premises of the section of the Report concerning the national implementation of Part I of the United Nations Convention on the Elimination of Racial Discrimination...*

欧盟官员说与美国进行贸易谈判的大门已关闭。

(Представители ЕС заявили, что двери для торговых переговоров с Соединенными Штатами закрыты.)

据巩县县长呈称.....

(Нами получен рапорт начальника уезда Гунсянь, в котором сказано...)  
据最后消息, 习近平同哈萨克斯坦总统举行会谈。

(Согласно последним данным, Си Цзиньпин провел переговоры с президентом Казахстана.)

2. Описание/ иллюстрирование/аргументирование:

*The tourists have walked a huge distance to see the waterfall.*

*...obligations set out in the Covenant in relation to one of the great scourges of our times, the violation of freedom of expression.*

*The session held in Rio de Janeiro, Brazil, in December 2003, was characterized by an impressive number of scientific debates and high-level political presence, and gave the opportunity to examine the work carried out by COMEST during the last biennium.*

对此, 俄罗斯官方的说法是, 俄行动的军事目的是对叙利亚军队打击俄联邦禁止的“伊斯兰国”及其他恐怖团伙提供空中支援。

(В связи с этим, российский чиновник заявил, что военная цель российской операции – предоставить поддержку с воздуха сирийской армии против «исламского государства» и других террористических групп, запрещенных в Российской Федерации).

3. Акцентирование внимание:

*Surprise number two is the amount of reconstruction in the Chechen capital. Five years ago when I last visited Grozny it still looked like the ruins of Dresden or Hiroshima, street after devastated street.*

这是自阿富汗战争以来俄罗斯最大规模的空中军事行动, 而作战的复杂程度与强度、行动地区距离之远, 对俄罗斯(苏联)空军而言, 其实都是没有经历过的。

(Это крупнейшая воздушная военная операция в России после войны в Афганистане. Однако сложность и интенсивность операций и расстояние от зоны действия далеки от российских (советских) военно-воздушных сил).

4. Дополнение, дополнение с разъяснением:

*That is why I would like to reiterate something that I have said...*

*Actually, one possible explanation for this is that the high costs and complexities of such cases dissuaded authorities except where the proceeds were substantial.*

*The Chinese are absolutely winning this race to the new Moon, by the way.*

有了叙利亚这个门户和前哨，既可抵挡北约势力接近俄南部边境，又可切断“颜色革命”的链条，还可阻拦恐怖组织向俄南部的渗透，改善俄罗斯南部与地中海方向的安全环境。

(С порталом Сирии и форпостом он может противостоять НАТО на южной границе России и отрезать цепь «цветной революции», а также блокировать проникновение террористических организаций на юг России и улучшить условия безопасности на юге России и в Средиземном море).

除超额完成计划外，并搞好副业生产。

(Кроме перевыполнения плана, еще наладить и выпуск подсобной продукции.)

可以在更多机场起降并且更为安全。

(Можно осуществлять взлет и посадку в большем количестве аэропортов и к тому же более безопасно.)

#### 5. Вывод:

*If he is poor and didn't have income in the past, he will have to pay 75% of the value of the unreported earnings.*

*The working out of regional programs and their coordination with the federal State Program should have coincided with amending budgets of the RF constituent members but it didn't happen.*

*To sum up, distinct rationales lie behind the integration of responsibilities for ECCE within the Swedish and British education departments.*

上述看法与观点，还仅仅是初步的，有些可能会被事情的客观发展所补充、完善甚至修正。

(Вышеизложенные взгляды и точки зрения являются только предварительными, и некоторые из них могут дополняться, совершенствоваться или даже корректироваться объективным развитием вещей).

归根到底只有半径等于地心到物体所在位置的距离时, 球体的引力才起作用。

(В конечном итоге имеет значение притягивающее действие только шара, радиус которого равен расстоянию от центра Земли до местонахождения тела.)

所有这些评估将使我们能够对根据双边协定取得的进展作出估价,并对这种贡献及其对发展中国家、特别是最不发达国家的发展进程和除贫斗争的积极影响作出评价。

(Все эти оценки позволяет нам подвести итог достигнутому прогрессу на основе взаимного согласия и проанализировать вклад и позитивное воздействие на процессы развития и борьбу с нищетой развивающихся стран, в частности наименее развитых стран.)

6. Предположение:

*That could well be the next stage, and it might bring about a catastrophe of global proportions.*

*And to my way of thinking, that is a huge gain, a huge benefit that comes with this more democratic, more accessible technology.*

*Maybe in future it will be necessary to clarify the statements of topics in accordance with the given kinds of measurements...*

*The current hybrid of market forces and central planning is probably unworkable but could be improved in the short term by...*

*While no equivalent rules exist for the function of Vice-President, arguably, the Vice-President cannot properly exercise the functions of the President "in case the latter is absent" if he or she is also absent.*

如果我队获胜, 都将庆祝一番。

(Если наша команда победит, все будут отмечать.)

我觉得好像这辈子都不可能有这么一天的。

(Мне кажется, что в этой жизни такой день не наступит.)

能同意他的意见吗？

(Возможно ли с ним согласиться?)

有机器, 则十人百人之力所仅能造者, 一人之力能造之。

(С появлением машин силой одного человека стало возможным создать то, что раньше едва могла создать (могло быть создано) только сила (силой) десятков и сотен людей.)

Регулятивная **стратегия манипулирования** нацелена на побуждение одобрения или осуждения действий человека или конкретных событий как с точки зрения закона, так и с позиции этических и моральных соображений, социальных норм, ценностей.

*Солидаризация* есть стратегическое направление, которое отвечает за демонстрацию близости с партнером по коммуникации или с освещаемой проблемой.

*Дистанцирование* или *оппозиционирование* – это стратегическое направление, которое нацелено противопоставить свое и чужое коммуникативное пространство.

Изучение новостного дискурса позволило нам сделать вывод о том, что выделить специальные тактики, которые способствуют реализации стратегии весьма затруднительно в большинстве случаев. Тем не менее, нам кажется целесообразным исследовать общее количество разнообразных тактик стратегии манипулирования.

Так, базовыми регулятивными тактиками для стратегии манипулирования в исследуемом новостном дискурсе являются:

1. Обвинение, дискредитация, критика чьих-либо действий/событий.

*... them had been held in custody for up to 24 hours and there had been reports of inappropriate forms of restraint being used.*

*The gathered data you turned out to be useless for our research.*

*If we keep silence and do not touch you, it does not mean you can talk rubbish about the Kazakhs and Islam.*

这家外国商行没有多大资力。

(У этой иностранной фирмы не хватает финансовых ресурсов.)

何其荒谬!

(Какой абсурд!)

车牌隐形喷雾剂是纯扯淡。

(Аэрозоль, делающий номер машины невидимым для радаров, – это вранье.)

2. Оспаривание, несогласие.

*I have no reason not to trust the head coach of the team and to doubt that he is able to deal with more serious tasks.*

*We think we may be sending out the wrong signals if we were to change the provisions of the Constitution at this stage.*

*I have never considered my opponents worthless.*

不要白不要，要了白要。

(Отказываться глупо, но и соглашаться бессмысленно.)

爱好不一，不必争论。

(О вкусах не спорят.)

3. Оценивание, сравнение, стереотипизация.

*...to periodic review and vendor appraisal exercises, as well as benchmarking with public and private sector organizations.*

*Similarly, members of the public can receive external exposures from wood products, for example furniture or wooden floors...*

*The author likewise mentions other evidence which was not considered, such as his mother's summons, a letter from his family...*

对这样的论据无法反驳。

(Против такого аргумента невозможно спорить.)



彼人犹膩也近则污人。

(Тот человек, — словно густая грязь: подойдёшь к нему близко, — он тебя замарает.)

Мы считаем важным отметить тот факт, что регулятивные стратегии в новостном дискурсе — стратегии информирования и манипулирования — редко можно встретить «в чистом виде».

Границы этих стратегий часто не удается точно проследить. Взаимопроницаемость и слияние этих регулятивных стратегий считаются характерной особенностью в исследуемом нами новостном дискурсе, поэтому часто мы наблюдали переход из информирующей стратегии до манипулирующей.

Однако доминирующей стратегией все же является стратегия информирования. Использование тактик, которые характерны для информирующей и манипулирующей регулятивных стратегий, предоставляет редактору предугадать поведение и реакцию зрителя и направить его мысли в необходимое русло после ознакомления репортажем и программой в целом [Людерс, 2011: 25–30].

### 2.3. Сравнительный анализ Западных и Восточных информационных программ

Мы сравним англоязычные и китайские информационные программы в соответствии с тем, каким образом выделенные нами стратегии и тактики проявляют себя в новостном дискурсе информационных программ.

Согласно составленным таблицам (см. Приложение Б и В), где мы определили степень представленности тактик от самой низкой (+) до самой высокой (+++++), можно сделать следующие выводы:

1. В англоязычных информационных программах ведущие, прибегая к диктальной стратегии (информирование зрителей) используют тактики: *разъяснения* (++++), *выводам* (++) и *предположениям* (++) чаще, чем их

китаеязычные коллеги. Это можно объяснить тем, что сейчас в западной публицистике жанры новостей и аналитических программ часто переплетаются, поэтому ведущий (или ведущие, если их несколько) иногда может вставить какие-либо свои ремарки и догадки, по отношению к освещенным ранее проблемам.

Однако в китаеязычных информационных программах ведущие чаще используют тактику *аргументирования* (+++), что можно объяснить тенденцией народа Китая прибегать к использованию конкретных фактов и точных данных. Поэтому, они приводят в качестве доводов общеизвестные факты, и, тем самым, располагают аудиторию своих зрителей к себе.

2. В англоязычных информационных программах ведущие, используя в своих эфирах модальную стратегию (стратегию оценивания) прибегают к тактикам *самопрезентации* (+++++), *оспаривания* (++++), *критики* (+++++), *вывода* (++) гораздо чаще, чем это делают в китаеязычных информационных телепрограммах.

Можно предположить, что это связано с тем, что на Западе все съемки программ (даже новостных) происходят в крайне непринужденной обстановке, если сравнивать со съемками в Китае, где все происходит очень официально и строго. В процессе исследования новостного дискурса англоязычных программ, мы заметили, что в течение программы ведущие и репортеры часто переговаривались друг с другом, шутили и смеялись. Поэтому, в такой практически фамиллярной атмосфере ведущие, часто не следовали сценарию во время дискуссии (особенно это заметно в аналитических программах), поэтому они могут выражать свою точку зрения, а также могут критиковать чьи-либо действия и т.д.

Тем не менее, можно проследить, что в информационных передачах Китая тактика *информирования* (+++++) используется гораздо чаще в качестве реализации модальной стратегии. Главной целью всех информационных программ – это передать информацию людям, поэтому в Китае ведущие и редакторы концентрируют свое внимание именно на

благоприятной передачи сообщений, а не на выражении собственной точки зрения о затронутой проблеме, как это сейчас делают ведущие из Западных стран.

3. В англоязычных информационных программах ведущие, прибегая к регулятивной стратегии (стратегии манипулирования), считают разумным использовать тактики *иллюстрирования* (++) и *призыва* (++++). Так, в Англии или США эти тактики помогают реализовать регулятивную стратегию в большей степени, чем на Востоке.

Мы считаем, это происходит потому, что в странах Запада у людей, в том числе ведущих и репортеров, менее жесткие рамки, ограничивающие их поведение и фразы. Это позволяет им не только описывать в подробностях какие-либо происшествия (которые нельзя показывать на телевидении в Китае из-за строгой цензуры), но и напрямую обратиться к своей аудитории.

Однако в Китае, если редакторы и обращаются к регулятивной стратегии, то в основном эта стратегия находит свою реализацию через тактику *оценивания* (++++). Применяя различные оценочные конструкции, ведущие тем самым привлекают внимание зрителей на важность или незначительность какого-либо события, пытаясь повлиять на общее настроение общества, что у них и получается делать.

Из всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что Западная и Восточная культуры очень разные, но, несмотря на это, отличие в использовании тех или иных тактических приемов базируются в основном на разнице в структуре самого языка. Большинство исследуемых нами тактик используются в обеих культурах в равных пропорциях с небольшими отличиями.

Превалирующие стратегии и тактики, а также коэффициент и частота применения различных тактических приемов в принципе являются одинаковыми: информационный жанр характеризуется стабильной и предсказуемой общей структурой даже несмотря на наличие вариаций в зависимости от политики канала, страны, а также культурных ориентиров.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Во многих новостных и аналитических программах распространенными метаорганизаторами являются конструкции, которые указывают на линейную структуру организации речи:

- которые указывают на порядок следования частей,
- представляющие репортера, ведущего и каналы,
- а также те, которые указывают на начало и завершение репортажей.

Также мы узнали, что существует особая категория, которая связывает все тематические блоки программы друг с другом, – это *категория временной локализованности*. Она выражается через временные формы глаголов (в английском языке) или через специальные иероглифы, указывающие на принадлежность к тому или иному временному плану.

Мы выделили основные тактики, присущие новостному дискурсу и отметили в нашей таблице степень их представленности от самой низкой до самой высокой (Приложение Б и В). Поскольку идеей информационных программ является преподнесение информации, базовой тактикой мы выделили тактику *информирования*. Она чаще встречается в программах с преобладающей **диктальной** стратегией. Программам с **регулятивной** стратегией характерна громкая критика. А также, при исследовании тактик реализации **модальности**, мы выяснили, что в информационной передаче практически не встречается прямая оценка события, в то время как в речи аналитических программ их очень много.

Таким образом, оценочные поля информационной и аналитической программ сильно отличаются друг от друга.

Кроме того, мы выяснили, что:

1. В Западных программах ведущие, прибегая к диктальной стратегии, используют тактики: *разъяснения, выводам и предположениям*. Однако в китаеязычных информационных программах ведущие чаще используют тактику *аргументирования*.

2. В Западных программах ведущие, используя модальную стратегию, прибегают к тактикам *самопрезентации, оспаривания, критики, вывода* гораздо чаще. А в передачах Китая тактика используется *информирования*.

3. В Западных программах ведущие, прибегая к регулятивной стратегии, считают разумным использовать тактики *иллюстрирования и призыва*. Однако в Китае, если редакторы и обращаются к регулятивной стратегии, то в основном эта стратегия находит свою реализацию через тактику *оценивания*.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Одним из основных методов исследования в современной лингвистике считается дискурсивный анализ, который проводится на различных уровнях языковых явлений в зависимости от целей исследователя. Данный метод показывает, как использование языка позволяет повлиять на зрителей.

Поскольку сейчас растет значимость массовой коммуникации, мы посчитали необходимым провести исследование новостного дискурса, применяя метод дискурсивного анализа.

Новостной дискурс – это особый тип дистантной коммуникации, который ориентирован на массовую аудиторию, характеризуется массовостью отправителя сообщения, большой зависимостью от экстралингвистических аспектов, жанровым разнообразием внутри одного типа. Он делится на типы в соответствии с каналом передачи информации: дискурс прессы и дискурс телевидения.

Нами было отмечено, что СМИ делится на виды, основываясь на канал передачи информации: дискурс прессы и дискурс телевидения.

В дискурсе телевидения программы в пределах своей определенной подгруппы выделяются: новостные информационные программы (сообщения, репортажи, прогноз погоды, интервью), аналитико-публицистические программы (беседа или дискуссия, комментарии или репортаж, ток-шоу, информационно-аналитические передачи), художественно-публицистические программы (документальные фильмы с остросоциальным смыслом).

Дискурс телевидения обладает особенными характеристиками, сказывающиеся на структуре текста и определяют основную стратегию – стратегию текстовости. На данном этапе создается логичный и легкий для восприятия текст, позволяющий достичь поставленных целей и обладающий структурной, коммуникативной и смысловой целостностью. При построении текста ведущими используются метатекстовые конструкции и тематические цепочки.

На следующем этапе дискурс строится в соответствии с программными блоками, которые следуют друг за другом по порядку. На основе этих блоков выделяются вспомогательные стратегии.

Информационные программы строятся по принципам, соответствующим диктальной и модальной стратегиям, поскольку основная цель ведущего состоит в информировании, либо в обсуждении актуальных вопросов.

Сравнивая разные жанрово-стилистические разновидности новостного дискурса в англоязычной и китаеязычной культурах, приходим к выводу, что:

1. В Западных программах ведущие, прибегая к диктальной стратегии, используют тактики разъяснения, выводам и предположениям чаще, чем их коллеги из Китая. Однако в китаеязычных информационных программах ведущие чаще используют тактику аргументирования, что можно объяснить тенденцией прибегать к точным фактам и данным.

2. В Западных программах ведущие, используя модальную стратегию, прибегают к тактикам самопрезентации, оспаривания, критики, вывода гораздо чаще. Можно предположить, что это связано с крайне непринужденной атмосферой в студиях во время съемок программ (даже новостных). А в передачах Китая тактика используется информирования, поскольку главной целью всех информационных программ – это передача информации, поэтому в Китае редакторы концентрируют свое внимание именно на благоприятной передаче сообщений.

3. В Западных программах ведущие, прибегая к регулятивной стратегии, считают разумным использовать тактики иллюстрирования и призыва. Мы считаем, это происходит потому, что в Западных странах у ведущих и репортеров менее жесткие рамки, ограничивающие их поведение и фразы. Однако в Китае, при обращении редакторов к регулятивной стратегии, часто эта стратегия находит свою реализацию через тактику оценивания. Посредством различных оценочных конструкций, ведущие

акцентируют внимание зрителей на важности или незначительности происшествия, влияя на общее настроение общества.

Сравнивая различия в использовании тактических приемов базируются лишь на разнице в структуре самого языка. Большинство исследуемых нами тактик используются в обеих культурах в равных пропорциях с небольшими отличиями.

Превалирующие стратегии и тактики, а также коэффициент и частота применения различных тактических приемов в принципе являются одинаковыми: информационный жанр характеризуется стабильной и предсказуемой общей структурой даже несмотря на наличие вариаций в зависимости от политики канала, страны, а также культурных ориентиров.

Следует особо подчеркнуть, что в новостном дискурсе, особенно в новостных программах, облачение содержания в определенную форму идет по пути упрощения структурной организации дискурса (обилие метатекстовых конструкций, линейная тема-рематическая прогрессия) и минимализации номинативных вариаций (отсутствие разнообразия номинаций в пределах одного тематического поля).



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. Энциклопедия, 1990. С. 136–137.
2. Бейлинсон Л.С. Функции институционального дискурса // Вестник Иркутского Государственного лингвистического университета. Серия: филология. 2009. № 3 (7). С. 142–147.
3. Болотнова Н.С. Коммуникативная стилистика текста // Словарь-тезаурус. Томск: Изд-во ТГПУ, 2008. 384 с.
4. Болотнова Н.С. О типологии регулятивных структур в тексте как форме коммуникации // Вестник Томского гос. Пед. Ун-та. Вып. 3 (105). 2011. С. 34–40.
5. Борисова И.Н. Дискурсивные стратегии в разговорном // Русская разговорная речь как явление городской культуры. Екатеринбург: Урал. гос. ун-т, 1996. С. 21–48.
6. Борисова И.Н. Категория цели и аспекты текстового анализа // Жанры речи. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1999. С. 81 – 97.
7. Валгина Н.С. Теория текста. Москва: Логос. 2003. 173 с.
8. Грачева Н.О. Взаимодействие категории абсолютного и относительного времени в текстах фэнтези // Вестник СамГУ. 2011. №85. С. 137–142.
9. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. 312 с.
10. Дзялошинский И.М. Проективная деятельность в структуре [Электронный ресурс]. 2006. URL: <https://goo.gl/M4FaEg> (дата обращения: 19.05.2018).
11. Дзялошинский И.М. Проективная деятельность в структуре журналистского творчества Журналистского творчества // Деловая пресса России: настоящее и будущее [Электронный ресурс]. 1999. URL: <https://goo.gl/tmk8Ah> (дата обращения: 25.05.2018).

12. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи). М.: Едиториал УРСС, 2005. 288 с.
13. Добросклонская Т.Г. Массмедийный дискурс как объект научного описания // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2014. №13 (184). Вып. 22. С. 203 – 210.
14. Добросклонская Т.Г. Медиадискурс как объект лингвистики и межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета, серия 10. № 2, 2006. С. 20–33.
15. Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: монография. М.: Ин-т языкознания РАН. Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003. 656 с.
16. Изгутдинов Б. Теория дискурса [Электронный ресурс]. 2012. 17 с. URL: <https://goo.gl/HUAnjL> (дата обращения: 24.04.2018).
17. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: Комкнига, 2006. 288 с.
18. Иссерс О.С. Речевое воздействие: учеб. пособие для студентов, обучающихся по специальности «Связи с общественностью». М.: Флинта: Наука, 2009. 224 с.
19. Карасик В.И. О типах дискурса Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Волгоград: Перемена, 2000. 20 с.
20. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 331 с.
21. Кибрик А.А. Дискурсивная таксономия и медийный дискурс // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке / под ред. М. Н. Володиной. М.: Академический проект, 2011. 332 с.

22. Кожемякин Е.А. Дискурс-анализ в современном социально-гуманитарном знании // Человек. Сообщество. Управление. № 3. 2006. С. 25–36.

23. Кротова Е.А. Особенности структурной организации новостного дискурса в сети Интернет: на материале англоязычных электронных сообщений: дис.... канд. филол. наук: 10.02.04. Барнаул, 2012. 178 с.

24. Кузнецов Г.В. Информационная функция // Телевизионная журналистика / Г.В Кузнецов и др. М.: Высшая школа, 2002. 304 с.

25. Людерс Т.М. Актуальные тенденции объективизации регулятивных стратегий и тактик в англо- и немецкоязычном публицистическом дискурсе // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по матер. II междунар. науч.-практ. конф. № 2. Новосибирск: СибАК, 2011. С. 23–33.

26. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.

27. Макаров М.Л. Интерпретативный анализ дискурса в малой группе. Твер. гос. ун-т. Тверь, 1998. 199 с.

28. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М. : Гнозис, 2003. 280 с.

29. Мальцева В.А. Общение как воздействие и диалог // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып.15(93). Челябинск: ЧелГУ, 2007. С.79–87.

30. Меграбова Э.Г. Образ России в дискурсе журнала Newsweek // Языковая репрезентация образа России в публицистическом дискурсе стран Запада и Востока, Владивосток: Издательство Дальневосточного университета, 2009. С. 7–44.

31. Нестерова Н.Г. Коммуникативные стратегии и тактики в медиадискурсе: учебное пособие к спецкурсу «Дискурс массмедиа» / отв. Ред. Н. Г. Нестерова. Томск: Том. Гос. Ун-т, 2011. 176 с.

32. Никифорова Э.Ш. Стратегии коммуникативного воздействия в аргументативно-суггестивных текстах (на примере текстов судебного

дискурса английского, русского и казахского языков): дис. ... канд. филол. наук. 10.02.20. Челябинск, 2013. 222 с.

33. Новостной жанр // ALLBEST [Электронный ресурс]. 2009. URL: <https://goo.gl/HUANjL> (дата обращения: 29.04.2018).

34. Определение понятия «Информационная программа» [Электронный ресурс]. 2014. URL: <http://alexeyborisov.ru/dictionary/10664/> (дата обращения: 09.09.2017).

35. Пирогова Ю.К. ИмPLICITная информация как средство коммуникативного воздействия и манипулирования (на материале рекламных и PR-сообщений): Проблемы прикладной лингвистики 2001. М., 2001. С. 209–227.

36. Савченко Т. // TVZayavka Studfiles [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://goo.gl/mqG3F7> (дата обращения: 16.05.2018).

37. Сейранян М.Ю. Конфликтный дискурс и его просодический строй. Москва: МГПУ, 2016. 242 с.

38. Стратегия и тактика медиа-планирования // Studfiles [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://goo.gl/o56WDt> (дата обращения: 27.03.2018).

39. Тоганбаева К.Б. Дискурс: стратегические и тактические приемы организации дискурса // Articlekz [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://goo.gl/TjWy5g> (дата обращения: 03.02.2018).

40. Фирстова Л.А. Дискурсивные стратегии и тактики в рамках телепублицистического дискурса: на материале русскоязычных и англоязычных информационных программ: дис.... канд. филол. наук: 10.02.19. Саратов, 2008а. 339 с.

41. Фирстова Л.А. Характеристика феномена массовой коммуникации на примере телепублицистики // Социально-экономические проблемы и перспективы развития России и ее место в мире. Саратов, 2008б. С. 34–39.

42. Фуко М. Слова и вещи: Археология гуманитарных наук. М.: «Прогресс», 1977. 408 с.
43. Цурикова Л.В. Дискурсивные стратегии как объект когнитивно-прагматического анализа коммуникативной деятельности // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. №4. С. 98–108.
44. Шведова Н.Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1960. 378 с.
45. Янко Т.Е. Коммуникативные стратегии русской речи. М.: ЯСК, 2001. 384 с.
46. Ярцева В.Н. Большой энциклопедический словарь: языкознание. М.: Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», 1998. 687 с.
47. ABC News [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://abcnews.go.com/Video> (дата обращения: 19.05.2018).
48. America's Morning News [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/i6vYMh> (дата обращения: 19.05.2018).
49. Biber D. Variation across speech and writing. Cambridge: Cambridge University. 1988. 320 p.
50. Fairclough N. Discourse and social change. Cambridge: Polity, 1992. 269 p.
51. Some Definitions of Strategy and Tactics // Euromed Marseille Ecole de Management, World Med MBA Programme – Information Systems and Strategy Course [Электронный ресурс]. 2009. URL: <https://goo.gl/E6aUNX> (дата обращения: 08.09.2017).
52. Television // Alleng [Электронный ресурс]. 2007. URL: <http://www.alleng.ru/engl-top/633.htm> (дата обращения: 10.09.2017).
53. What is Mass Media? // Wisegeek [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://goo.gl/pKVrAD> (дата обращения: 10.09.2017).
54. White House defends Trump's role in shutdown talks // Politico [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/jVXrgi> (дата обращения: 22.05.2018).

55. 2017 欧洲新闻节目片头合集 // 哔哩哔哩 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/ojHgQi> (дата обращения: 24.05.2018).
56. 朝闻天下// CCTV-13 新闻频道[Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/7wYgr7> (дата обращения: 24.05.2018).
57. 今年中国第二场重大主场外交将释放哪些信息? ——聚焦上海合作组织青岛峰会四大看点 // 新华网 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/F3NMqr> (дата обращения: 24.05.2018).
58. 李克强会见老挝人民革命党中央总书记、国家主席本扬 // 新华网 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/SqHB2e> (дата обращения: 25.05.2018).
59. 李卓人称若需后备参与补选 民主派应团结商讨人选 // 视像新闻 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/pkUgUc> (дата обращения: 31.05.2018).
60. 美国对欧盟和加拿大及墨西哥钢铝徵税 // 视像新闻 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/ZyP5fj> (дата обращения: 28.05.2018).
61. 沙中綫红磡站钢筋问题 陈帆称倘涉违法行为定必追究 // 视像新闻 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/Vi7od1> (дата обращения: 31.05.2018).
62. 太原提高城乡低保标准 全市近 7 万人受益 // 新华网[Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/965Kmm> (дата обращения: 24.05.2018).
63. 新华网络电视直播 [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.gl/RM5cMy> (дата обращения: 30.05.2018).

Таблица 1. Структура новостных программ

<p>I Ведущий</p>	<p>[T<sub>1</sub>] → [T<sub>2</sub>] → Заголовки [T<sub>3</sub>] →</p>
<p>II ведущий Репортер</p>	<p>[T<sub>1</sub>] → T<sub>1</sub>   T<sub>1</sub> → R<sub>1.1</sub>   T<sub>1</sub> → R<sub>1.2</sub>   T<sub>1</sub> → R<sub>1.3</sub> и т.д.</p> <p>Тематический блок / репортаж (дискурсивный блок)</p>
<p>III Ведущий (интервьюер) Интервьюируемый</p>	<p>[T<sub>2</sub>] → T<sub>1</sub> → R<sub>1</sub>   T<sub>2</sub> → R<sub>2</sub>   T<sub>3</sub> → R<sub>3</sub> и т.д.</p> <p>Тематический блок / репортаж (дискурсивный блок)</p>
<p>IV Ведущий Репортер</p>	<p>[T<sub>3</sub>] → T<sub>1</sub>   T<sub>2</sub> → R<sub>2</sub>   T<sub>3</sub> и т.д.</p> <p>Тематический блок / репортаж (два дискурсивных блока)</p>
<p>Ведущий (интервьюер) Интервьюируемый</p>	<p>[T<sub>3</sub>] → T<sub>3</sub> → R<sub>3</sub>   T<sub>3</sub> → R<sub>4</sub> и т.д.</p>

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Таблица 2. Степень представленности тактик в различных жанровых разновидностях англоязычных информационных программ

Стратегии Тактики	Программы с преобладающей диктальной стратегией (информационные, информационно-аналитические)	Программы с преобладающей модальной стратегией (информационно-аналитические)	Программы с преобладающей регулятивной стратегией (информационно-аналитические)
Информирования	+++++	++++	++++
Комментирования	+++	++++	++
Разъяснения	++++	+++	+++
Иллюстрирования	++++	+++	++
Аргументирования	++	+++++	++++
Акцентирования внимания	++	++	++
Саморепрезентации	++	+++++	+
Оценивания	+	+++++	+++
Оспаривания	+	++++	+++
Критики	+	+++++	+++
Солидаризации	+	++++	++
Дистанцирования/ оппозиционирования	+	+++	+
Обвинения	+	+	+++
Дискредитации	+	+++	+
Призыва	+	+	++++
Вывод	++	++	+++
Предположение	++	+	+++



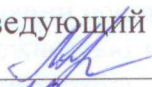
## ПРИЛОЖЕНИЕ В

Таблица 3. Степень представленности тактик в различных жанровых разновидностях китайязычных информационных программ

Стратегии Тактики	Программы с преобладающей диктальной стратегией (информационные, информационно-аналитические)	Программы с преобладающей модальной стратегией (информационно-аналитические)	Программы с преобладающей регулятивной стратегией (информационно-аналитические)
Информирования	+++++	+++++	+++++
Комментирования	+++	++++	++
Разъяснения	+++	+++	+++
Иллюстрирования	++++	+++	+
Аргументирования	+++	+++++	+++++
Акцентирования внимания	++	++	++
Саморепрезентации	++	+++	+
Оценивания	++	+++++	+++++
Оспаривания	+	++	+++
Критики	+	+++	+++
Солидаризации	+	++++	+++
Дистанцирования/ оппозиционирования	+	+++	+
Обвинения	+	+	+++
Дискредитации	+	+++	+
Призыва	+	+	+++
Вывод	+	+	+++
Предположение	+	+	+++

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации  
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой ТГЯиМКК  
 О.В. Магировская  
« 18 » июня 2018 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА  
СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ  
НОВОСТНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ  
АНГЛИЙСКИХ И КИТАЙСКИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ  
ПРОГРАММ)

Выпускник



А.Д. Буряк

Научный руководитель



канд. филол. наук,  
доц. каф. ИЯГН Н.В. Немчинова

Нормоконтролер



А.В. Тарасенко

Красноярск 2018